

**SUPREME COURT  
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME  
DU CANADA**

**BULLETIN OF  
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES  
PROCÉDURES**

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.*

*Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

**CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

---

Applications for leave to appeal filed	792 - 795	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	796 - 801	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	802 - 824	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	825 - 828	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	829	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	830	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	831	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Agenda for May 2001	832	Calendrier de mai 2001
Summaries of the cases	833 - 852	Résumés des affaires
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	853	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	854	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**Her Majesty the Queen in Right of Ontario**

T.C. Marshall, Q.C.  
A.G. for Ontario

v. (28534)

**Sutts, Strosberg LLP (Ont.)**

Paul J. Pape  
Sutts, Strosberg LLP

and between

**Her Majesty the Queen in Right of Ontario**

T.C. Marshall, Q.C.  
A.G. for Ontario

v. (28534)

**Hodgson Tough Shields DesBrisay O'Donnell  
(Ont.)**

Terrence J. O'Sullivan  
Lax O'Sullivan Cronk LLP

FILING DATE 23.3.2001

---

**The Attorney General of Canada**

Paul Vickery  
A.G. of Canada

v. (28534)

**Sutts, Strosberg LLP (Ont.)**

Paul J. Pape  
Sutts, Strosberg LLP

and between

**The Attorney General of Canada**

Paul Vickery  
A.G. of Canada

v. (28534)

**Hodgson Tough Shields DesBrisay O'Donnell  
(Ont.)**

Terrence J. O'Sullivan  
Lax O'Sullivan Cronk LLP

FILING DATE 26.3.2001

---

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

**Her Majesty the Queen in Right of the Province  
of Alberta, et al.**

Elizabeth M. Stewart  
McCarthy Tétrault

v. (28534)

**Sutts, Strosberg LLP (Ont.)**

Paul J. Pape  
Sutts, Strosberg LLP

and between

**Her Majesty the Queen in Right of the Province  
of Alberta, et al.**

Elizabeth M. Stewart  
McCarthy Tétrault

v. (28534)

**Hodgson Tough Shields DesBrisay O'Donnell  
(Ont.)**

Terrence J. O'Sullivan  
Lax O'Sullivan Cronk LLP

FILING DATE 26.3.2001

---

**Dr. Kenneth F. Woodley**

Austin F. Marshall  
Marshall & Company

v. (28530)

**Yellowknife Education District No. 1 (N.W.T.)**

Adrian Wright  
Phillips and Wright

FILING DATE 26.3.2001

---

**Apotex Inc.**

H.B. Radomski  
Goodmans

v. (28487)

**The Wellcome Foundation Limited et al. (F.C.)**

Immanuel Goldsmith, Q.C.  
Smart & Biggar

FILING DATE 27.3.2001

---

---

**Lloyd Lewis McLean**

Catherine Sullivan  
Handelman & Sullivan

v. (28498)

**The Minister of Citizenship and Immigration  
(F.C.)**

Barbara Carbonell  
A.G. of Canada

FILING DATE 5.4.2001

---

**Boundary Bay Airport Corporation**

George E.H. Cadman, Q.C.  
Boughton Peterson Yang Anderson

v. (28494)

**Assessor of Area #11 - Richmond/Delta et al.  
(B.C.)**

John E.D. Savage  
Crease Harman & Company

FILING DATE 9.4.2001

---

**Jocelyne Viel**

Frédéric St-Jean

c. (28536)

**Commission de l'assurance-emploi (C.F.)**

Paul Deschênes  
Procureur général du Canada

DATE DE PRODUCTION 9.4.2001

---

**Richard Carrière et al.**

Richard Mercier  
Laplante et associés

c. (28510)

**Ambulance Saint-Raymond Inc. (Qué.)**

Takioullah Eidda  
Eidda, Poulin & Associés

DATE DE PRODUCTION 17.4.2001

---

**Benoît Lacroix**

Benoît Lacroix

v. (28513)

**Dino's T.V. Limited, operating as North of the  
Border Flea Market et al. (Ont.)**

Robert B. Burns  
Broderick & Partners

FILING DATE 17.4.2001

---

**Floyd Creatchman**

---

APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL  
FILED

DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL  
DÉPOSÉES

Leo Kravitz  
Kravitz & Kravitz

c. (28537)

**Consolidated Life Insurance Company Ltd. (Qué.)**

Chantal Desbiens  
Prévost, Auclair, Fortin, D'Aoust

DATE DE PRODUCTION 20.4.2001

Lenczner Slaght Royce Smith Griffin

v. (28540)

**Dorothy Martin (B.C.)**

Robert B. Kearn  
Cherrington Minten Easingwood Kearn  
Critchley

FILING DATE 23.4.2001

**Western Surety Company**

K.W. Scott, Q.C.  
Borden Ladner Gervais

v. (28541)

**National Bank of Canada (N.B.)**

Ronald J. LeBlanc  
LeBlanc Boudreau Desjardins Maillet

FILING DATE 23.4.2001

**Estate of Mary Theresa McCunn by her executor**

**P. Donald McCunn**

K. Scott McLean  
Osler, Hoskin & Harcourt

v. (28516)

**Canadian Imperial Bank of Commerce et al.  
(Ont.)**

John P. O'Toole  
Gowling Lafleur Henderson

FILING DATE 17.4.2001

**Harinder Jadwani**

Blair Mitchell  
Mitchell & Ferguson, Associates

v. (28539)

**The Attorney General of Canada et al. (Ont.)**

Susanne Perira  
A.G. of Canada

FILING DATE 23.4.2001

**Walter Koszil**

Edward E. Bowes  
O'Neill & Company

v. (28535)

**Bank Canadian National (B.C.)**

Richard R.E. DeFilippi  
Alexander Holburn Beaudin & Lang

FILING DATE 26.4.2001

**Karlheinz Schreiber**

Edward L. Greenspan, Q.C.  
Greenspan, Henein and White

v. (28543)

**The Federal Republic of Germany et al. (Ont.)**

Ed Morgan

FILING DATE 23.4.2001

**American International Assurance Life Company**

**Ltd. et al.**

Peter H. Griffin



---

**APRIL 30, 2001 / LE 30 AVRIL 2001**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Iacobucci and Bastarache JJ. /  
Le juge en chef McLachlin et les juges Iacobucci et Bastarache**

**William Harris**

**v. (28343)**

**International Longshore and Warehouse Union, Ship and Dock Foreman, Local 514**

**- and -**

**Empire International Stevedores Ltd. (F.C.)**

**NATURE OF THE CASE**

Labour law - Labour relations - Trade unions - Duty of fair representation - Administrative law - Judicial review - Canada Industrial Relations Board finding that Respondent union breached its duty of fair representation under s. 37 of *Canada Labour Code*, R.S.C. 1985, c. L-1, in representation of Applicant - Federal Court of Appeal allowing application for judicial review - Whether Federal Court of Appeal erred in setting aside decisions of original panel of Board and of reconsideration panel - Whether Federal Court of Appeal erred in not applying well established principles of law with respect to standard of judicial review.

**PROCEDURAL HISTORY**

November 3, 2000  
Federal Court of Appeal  
(Rothstein, Sexton and Evans JJ.A.)

Application for judicial review allowed; decision of the  
Canada Industrial Relations Board and its reconsideration  
set aside

January 3, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Attorney General of Canada**

**v. (28377)**

**Camp Church & Associates and Bruce Lemer**

**AND BETWEEN:**

**Attorney General of Canada**

**v.**

**Blake Cassels & Graydon (B.C.)**

**NATURE OF THE CASE**

Procedural Law - Standing - Class Proceeding - Counsel fees - Legislation making no provision about who may or may not have standing on a fee approval application - Whether a party who has a contingent pecuniary interest in a class action settlement fund should be denied standing to challenge the fees awarded to class counsel out of that fund - *Class Proceedings Act*, R.S.B.C. 1996, c. 50

**PROCEDURAL HISTORY**

June 22, 2000  
Supreme Court of British Columbia  
(Smith J.)

Orders: fees of Camp Church & Associates and Bruce Lemer allowed in amount of \$15,000,000; fees of Blake, Cassels & Graydon LLP allowed in amount of \$500,000

November 10, 2000  
Court of Appeal of British Columbia  
Braidwood, Mackenzie and Proudfoot JJ.A.)

Applicant's appeals dismissed

January 9, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Arbour and LeBel JJ. /  
Les juges L'Heureux-Dubé, Arbour et LeBel**

**Transport scolaire Chauveau Ltée**

**c. (28053)**

**Le Procureur général du Québec et La Société de l'assurance automobile du Québec (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit administratif - Partialité - Est-ce qu'il y a crainte raisonnable de partialité à l'égard du juge de première instance du fait qu'il ait entendu un litige impliquant son ancien bureau? - Est-ce qu'il peut avoir partialité si la demanderesse a renoncé à invoquer ce moyen?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

---



Le 23 avril 1999  
Cour supérieure du Québec  
(Rochette j.c.s.)

Action de la demanderesse rejetée

Le 10 mai 2000  
Cour d'appel du Québec  
(Delisle j.c.a. siégeant comme juge unique)

Requête en récusation rejetée

Le 27 octobre 2000  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**Médis Services Pharmaceutiques et de Santé Inc.**

**c. (28111)**

**Syndicats des salariés de distribution de produits pharmaceutiques (FISA) et Teamsters du Québec, chauffeurs et ouvriers de diverses industries, local 69 (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit du travail – *Code du travail*, L.R.Q., c. C-27, art. 39, 45 et 46 – La Cour d'appel a-t-elle erré dans son interprétation de l'art. 39 du *Code du travail*? – Peut-il y avoir dans un même établissement deux conventions collectives et deux accréditations pour le même groupe de salariés? – Un commissaire du travail peut-il modifier la portée intentionnelle d'une accréditation syndicale? – La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant de conclure qu'un commissaire du travail ne possède pas le pouvoir de modifier les droits et obligations contractuels découlant de conventions collectives?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 21 novembre 1997  
Tribunal du travail  
(Langlois, j.c.q.)

Décision du Commissaire du travail renversée

Le 25 juin 1998  
Cour supérieure du Québec  
(Goodwin, j.c.s.)

Demande en révision judiciaire accueillie ; décision du Tribunal du travail cassée et annulée

Le 7 juin 2000  
Cour d'appel du Québec  
(Baudouin, Nuss, Pidgeon, jj.c.a.)

Jugement de la Cour supérieure cassé ; demande en révision judiciaire rejetée

Le 6 septembre 2000  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**Teamsters du Québec, chauffeurs et ouvriers de diverses industries, local 69**

**c. (28112)**

**Syndicat des salariés de distribution de produits pharmaceutiques (FISA) et Médis, services pharmaceutiques et de santé inc. (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit du travail – *Code du travail*, L.R.Q., c. C-27, art. 39, 45 et 46 – La Cour d’appel a-t-elle erré dans son interprétation de l’art. 39 du *Code du travail*? – Y a-t-il eu fermeture ou démantèlement de l’entreprise? – Les pouvoirs conférés au Commissaire du travail par la Cour d’appel trouvent-ils leur source dans l’article 39 du *Code du travail*? – L’article 39 du *Code du travail* permet-il de déclarer la cohabitation de deux unités d’accréditation pour des salariés exerçant les mêmes fonctions?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 21 novembre 1997  
Tribunal du travail  
(Langlois, j.c.q.)

Décision du Commissaire du travail renversée

Le 25 juin 1998  
Cour supérieure du Québec  
(Goodwin, j.c.s.)

Demande en révision judiciaire accueillie ; décision du Tribunal du travail cassée et annulée

Le 7 juin 2000  
Cour d’appel du Québec  
(Baudouin, Nuss et Pidgeon, jj.c.a.)

Jugement de la Cour supérieure cassé ; demande en révision judiciaire rejetée

Le 6 septembre 2000  
Cour suprême du Canada

Demande d’autorisation d’appel déposée

---

**CORAM: Gonthier, Major and Binnie JJ. /  
Les juges Gonthier, Major et Binnie**

**Jacob G. Bogatin**

**v. (28353)**

**Royal Trust Corporation of Canada, in its capacity as Trustee of CC & L Dedicated Enterprise Fund, Royal Trust Corporation of Canada, in its capacity as Trustee of the CC & L Balanced Canadian Equity Fund, Connor Clark & Lunn Investment Management Ltd., and The British Columbia Investment Management Corporation**

**AND BETWEEN:**

**Jacob G. Bogatin**

v.

**Roger Mondor and Amit M. Karia**

**AND BETWEEN:**

**Jacob G. Bogatin**

v.

**YBM Magnex International, Inc., by its Receiver and Manager Ernst & Young YBM Inc. (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law - Civil procedure - Stay of proceedings - Right to protection from self-incrimination - Applicant's motion to stay Ontario actions in which he is a defendant dismissed - Application of principle against self-incrimination in *Canadian Charter of Rights and Freedoms* to protect a defendant to actions in Ontario from being compelled to provide incriminating evidence where there is a live risk that such incriminating evidence will be used against that defendant in a foreign country.

**PROCEDURAL HISTORY**

June 2, 2000  
Superior Court of Justice  
(Cumming J.)

Applicant's motion for a stay of certain actions dismissed

November 7, 2000  
Superior Court of Justice  
(Divisional Court)  
(Ground J.)

Motion for leave to appeal dismissed

January 5, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Hi-Way Service Inc.**

v. (28250)

**Thomas H. Olson operating as Moose Mountain Buffalo Ranch and Thomas H. Olson and Moose Mountain Buffalo Ranch (Alta.)**

**NATURE OF THE CASE**

Commercial law - Contracts - Conflicting evidence of the terms of agreement between the parties - Court of Appeal increasing amount awarded on counterclaim - Procedural law - Appeals - Standard of review - Whether appellate court is entitled to substitute its own views of the facts and credibility in the face of the accepted test of palpable and overriding error when no such error has been identified - Whether appellate court may substitute its view of the weight to be afforded to expert evidence for that of the trial judge

**PROCEDURAL HISTORY**

---

August 31, 1999  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Langston J.)

Applicant awarded \$140,147.95; Respondent's counterclaim allowed in the amount of \$25,000

November 3, 2000  
Alberta Court of Appeal  
(Fraser C.J.A., McFadyen and O'Leary JJ.A.)

Appeal allowed; cross-appeal dismissed; Respondent's damages increased to \$164,000

November 29, 2000  
Supreme Court of Canada  
(LeBel J.)

Application for an extension of time granted

January 11, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**The Corporation of the City of Mississauga**

**v. (28363)**

**Greater Toronto Airports Authority, Greater Toronto Airports Authority Associates Inc.  
and Her Majesty the Queen in Right of Canada (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Constitutional law - Division of powers - Airport development - Airport lands leased from federal Crown - Applicability of provincial building code regime and municipal development charges.

**PROCEDURAL HISTORY**

January 19, 1999  
Superior Court of Justice  
(MacPherson J.)

Respondent GTAA's application allowed; the *Building Code Act* and municipal by-laws and regulations enacted thereunder held inapplicable to the Airport Development Program at Toronto/Lester B. Pearson International Airport; Orders to Comply issued under *Building Code Act* held to be *ultra vires* the Respondents

November 3, 2000  
Court of Appeal for Ontario  
(McMurtry C.J. and Laskin and Charron JJ.A.)

Applicant's appeal dismissed

January 2, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS  
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
DEMANDES D'AUTORISATION**

---

**MAY 3, 2001 / LE 3 MAI 2001**

**28399**                    **SOLOMON OGHENEOCHU IGOR - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Sask.) (Criminal)

CORAM:                The Chief Justice, Iacobucci and Bastarache JJ.

The application for an extension of time to apply for leave to appeal is dismissed. Had the extension been granted, we would also have dismissed the application for leave to appeal.

La demande de prorogation de délai impartit pour demander une autorisation d'appel est rejetée. Si la demande de prorogation avait été accordée, nous aurions également rejeté la demande d'autorisation d'appel.

**NATURE OF THE CASE**

Criminal Law - Fraud - Proof of fraud - Whether evidence amounts to proof beyond a reasonable doubt - Whether accused's evidence gave rise to reasonable doubt.

**PROCEDURAL HISTORY**

February 18, 2000 Provincial Court of Saskatchewan (Bell J.)	Conviction for falsely claiming a theft and attempted fraud; sentenced to \$5000 fine
November 14, 2000 Court of Appeal of Saskatchewan (Vancise, Sherstobitoff and Zarzeczny [ <i>ad hoc</i> ] JJ.A.)	Appeal from conviction dismissed
January 26, 2001 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**28386**                    **HER MAJESTY THE QUEEN - v. - M.A.M.** (B.C.) (Criminal)

CORAM:                The Chief Justice, Iacobucci and Bastarache JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Evidence - Child witnesses - Unsworn testimony - Whether it was open to the trial judge to conclude that the complainant could testify upon giving a promise to tell the truth

**PROCEDURAL HISTORY**

May 14, 1999 Youth Court of British Columbia (Rounthwaite J.)	Conviction: sexual assault (s. 271); Conditional stay: touching for a sexual purpose (s. 151) and invitation to touch for a sexual purpose (s. 152)
January 5, 2001 British Columbia Court of Appeal	Appeal allowed; new trial ordered

(Rowles, Newbury JJ.A., Hall J.A [dissenting])

February 16, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for the  
extension of time filed

---

**28254**            **DR. BERNARD LYONS - v. - DR. JOSEPH MULTARI** (Ont.) (Civil)

CORAM:        The Chief Justice, Iacobucci and Bastarache JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Labour Law - Employment Contracts - Non-competition clauses - Employment contract prohibits competition after termination for three years and within five miles of place of business - Whether covenant enforceable.

**PROCEDURAL HISTORY**

December 14, 1998  
Ontario Court of Justice (General Division)  
(Daudlin J.)

Damages of \$70,431.60 for breach of employment contract  
awarded

September 21, 2000  
Court of Appeal for Ontario  
(Austin, Goudge and MacPherson JJ.A.)

Appeal allowed; action dismissed

November 23, 2000  
Supreme Court of Canada  
(Major J.)

Motion to extend time granted

November 27, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**28215**            **KURT FELKER - v. - SHERMAN CUNNINGHAM AND ELECTRO SOURCE INC.** (Ont.)  
(Civil)

CORAM:        The Chief Justice, Iacobucci and Bastarache JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Labour law - Wrongful dismissal - Applicant hired by respondents as senior sales manager - Applicant pursued other employment opportunity to represent an electronics manufacturer as a client of his own corporation, while employed with respondent - Applicant did not disclose this activity to employer or seek consent - Employment terminated without notice - Is there any obligation on an employee to advise the employer that he or she is considering looking for alternate employment or an alternate opportunity? - What is the scope of an employee's duty to devote his or her "full time, ability and energy" to the employment? - When a company rejects an opportunity, can an employee of the company pursue the opportunity on his or her behalf, absent the consent of the employer, without breaching the duties owed to the company and without risking summary dismissal? - If the obligations discussed above are found to exist, do they apply equally to fiduciary and non-fiduciary employees?

**PROCEDURAL HISTORY**

December 17, 1998  
Ontario Court (General Division)  
(Herold J.)

Respondent Electro Source Inc. ordered to pay the Applicant the sum of \$96,866.67 plus pre-judgment interest and fixed costs. Applicant's claim against the Respondent, Cunningham dismissed.

August 29, 2000  
Court of Appeal for Ontario  
(Borins, Austin, Moldaver JJ.A.)

Appeal allowed. Action dismissed with costs to the Respondents.

October 30, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

---

**28222**            **GERARD McKENNA - v. - HENRY McALLISTER LANG** (Ont.) (Civil)

CORAM:            **The Chief Justice, Iacobucci and Bastarache JJ.**

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Procedural Law - Civil Procedure - Jury Trial - Whether the Court of Appeal erred in its interpretation of Rule 52.08(1)(c) of the *Rules of Civil Procedure* as only permitting a jury verdict to be set aside in the complete absence of evidence as opposed to an absence of evidence that could reasonably lead to a jury's conclusion - Whether the Court of appeal erred in reserving solely to appellate courts the jurisdiction of determining the "perversity" or "unreasonableness" of a jury's verdict - Whether the Court of Appeal erred in arbitrarily attributing a particular amount of the settlement to lost employment income in the absence of any such attribution by the jury - Whether the Court of Appeal erred in not considering the requirements under section 68 of the *Bankruptcy and Insolvency Act* when awarding the Respondent judgment - *Rules of Civil Procedure*, R.R.O. 1990, Reg. 194 - *Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S.C. 1985, c. B-3, s. 68

**PROCEDURAL HISTORY**

September 14, 1998 Superior Court of Justice (Noble J.)	Order for a new trial; Applicant's counterclaim dismissed
August 14, 2000 Court of Appeal for Ontario (Weiler, Charron, JJ.A. and Osborne A.C.J.O.)	Appeal allowed; order of Noble J. directing a new trial is set aside; Judgment in Respondent's favour in the amount of \$47,281.40 plus interest
October 30, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal and motion to extend time filed

---

**28300**      **SALMA SIDDIQUI - v. - CANADIAN BROADCASTING CORPORATION, TRISH DYER, PETER VAN DUSEN, DAVID MELVILL, HECTOR ALMENDRADES, BYTOWN TRAVEL LIMITED AND MONIQUE DORÉ** (Ont.) (Civil)

CORAM:      The Chief Justice, Iacobucci and Bastarache JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law - Civil Procedure - Limitations - Libel and Slander - Statute limits actions for libel in a newspaper or in a broadcast - Action dismissed - Whether notice requirements apply to non-media defendants- Whether individual defendants employed by media corporation can be served in the same manner as the corporation - Whether Court has the discretion to cure a technical irregularity in the service of a notice of defamation - How specific must the defamed person be in providing notice.

**PROCEDURAL HISTORY**

January 4, 2000 Superior Court of Justice (Panet J.)	Motion to dismiss action allowed in part
October 4, 2000 Court of Appeal for Ontario (Catzman, Abella and Rosenberg JJ.A.)	Appeal allowed and action dismissed; Cross-appeal dismissed
December 1, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---



**28160**            **LORENZO EGIDO SR. DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE CANOUXA IMPORT EXPORT CO. LTD. - c. - SOUS-MINISTRE DU REVENU DU QUÉBEC - et - LE GROUPE SERPONE SYNDIC DE FAILLITE** (Qué.) (Civile)

CORAM:            Les juges L'Heureux-Dubé, Arbour et LeBel.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens en faveur de l'intimé.

The application for leave to appeal is dismissed with costs to the respondent.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit commercial -- Faillite -- Contestation de la régularité de l'assemblée des créanciers et de la validité du vote du Sous-ministre -- Interprétation législative -- Appels de *plano* -- Le demandeur a-t-il un droit d'appel de *plano* contre la décision rendue par la Cour supérieure du Québec, division de faillite ? -- *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, L.R.C. 1985, ch. B-3, al. 193 a) et c).

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 28 avril 2000  
Cour supérieure du Québec  
(Lévesque j.c.s.)

Requête rejetée

Le 12 juillet 2000  
Cour d'appel du Québec  
(Chamberland, Nuss, Forget jj.c.a.)

Requête en permission d'appel rejetée;  
Requête en rejet d'appel accueillie

Le 28 septembre 2000  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**28129**            **VILLE DE MONTRÉAL - c. - SYNDICAT CANADIEN DE LA FONCTION PUBLIQUE, SECTION LOCALE 301** (Qué.) (Civile)

CORAM:            Les juges L'Heureux-Dubé, Arbour et LeBel.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit administratif -- Révision judiciaire -- Droit du travail -- Syndicat dépose grief pendant grève -- L'arbitre a-t-il compétence pour entendre et disposer du grief entrepris par l'intimé? -- *Code du travail*, L.R.Q. c. C-27, art. 59.

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 6 mai 1996  
Tribunal d'arbitrage  
(Dulude, arbitre)

Compétence arbitrale reconnue

---

Le 7 novembre 1996  
Cour supérieure du Québec  
(Rochon j.c.s.)

Requête en révision judiciaire accueillie

Le 19 juin 2000  
Cour d'appel du Québec  
(Fish, Forget et Denis [*ad hoc*] jj.c.a.)

Appel accueilli

Le 18 septembre 2000  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**28122**            **KAILASH CHANDRA DHAWAN - v. - COMMISSION DES DROITS DE LA PERSONNE ET  
DES DROITS DE LA JEUNESSE** (Que.) (Civil)

CORAM:            L'Heureux-Dubé, Arbour and LeBel JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Civil Rights - Discrimination on the basis of sex - Sexual harassment - Sections 10 and 10.1 of the *Charter of Human Rights and Freedoms*, R.S.Q., c. C-12 - Prescription - Whether the Respondent's action or virtually all of it was prescribed under the Quebec civil law - Whether the events complained of meet the minimum standard of seriousness and the other legal requirements for sexual harassment - What is the effect of the complainant's admitted failure to protest to her alleged harasser?

**PROCEDURAL HISTORY**

December 14, 1995  
Human Rights Tribunal  
(Brossard J.)

Action allowed; Applicant ordered to pay the Respondent the sum of \$7,000 plus interest

June 26, 2000  
Court of Appeal of Québec  
(Michaud, Beauregard [dissenting], Delisle JJ.A.)

Appeal dismissed with costs

September 14, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**28143**            **CLÉMENT DUGUAY - c. - ORDRE DES INGÉNIEURS DU QUÉBEC** (Qué.) (Civile)

CORAM:            Les juges L'Heureux-Dubé, Arbour et LeBel.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

**NATURE DE LA CAUSE**

---

Droit du travail -- Droit des professions -- Infraction quasi-pénale -- Interprétation législative -- S'il reçoit une formation adéquate au Cégep, un technologue professionnel peut-il concevoir des plans de fausses charpentes, tâche réservée à la pratique exclusive des ingénieurs? -- *Code des professions*, L.R.Q. c. C-26, al. 37r) -- *Loi sur les ingénieurs*, L.R.Q. c. I-9, al. 2g) et 5b).

### **HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 27 février 1998 Cour du Québec, Chambre criminelle et pénale (Trudel, j.c.q.)	Verdict de culpabilité; demandeur condamné à 3 000\$
Le 14 décembre 1998 Cour supérieure du Québec (Paul j.c.s)	Appel rejeté
Le 26 juin 2000 Cour d'appel du Québec (Beauregard, Deschamps et Robert jj.c.a.)	Appel rejeté
Le 25 septembre 2000 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**28149**      **RÉNALD FORTIN - c. - COMPAGNIE D'ASSURANCE WELLINGTON - et - LES ASSURANCES BÉLANGER LAJEUNESSE INC.** (Qué.) (Civile)

CORAM:      Les juges L'Heureux-Dubé, Arbour et LeBel.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

### **NATURE DE LA CAUSE**

Procédure - Preuve - Admission de "nouvelle preuve" en appel - Responsabilité civile - Délit intentionnel - Indemnité d'assurance - Requête en rejet d'appel dilatoire ou abusif - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en refusant d'admettre le nouveau rapport d'expert quant à la fournaise? - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en accueillant la requête en rejet d'appel, concluant que l'appel n'avait aucune chance de succès et était voué à l'échec? - Le juge de première instance a-t-il erré dans son appréciation des faits et de la crédibilité des témoins? - *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, c. 64, art. 2464 - *Code de procédure civile du Québec*, L.R.Q., c. C-25, par. 501(5), art. 509.

### **HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 7 mars 2000 Cour supérieure du Québec (Crête j.c.s.)	Action rejetée
Le 13 juillet 2000 Cour d'appel du Québec (Chamberland, Nuss, Forget jj.c.a.)	Requête en rejet de l'appel accueillie; appel rejeté

---

Le 27 septembre 2000  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**28139**            **LÉONILDO PIRÈS - c. - ANDRÉ L. MONTY, AVOCAT ET COMITÉ DE DISCIPLINE DU BARREAU DU QUÉBEC** (Qué.) (Civile)

CORAM:            Les juges L'Heureux-Dubé, Arbour et LeBel.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens en faveur de l'intimé Comité de discipline du Barreau du Québec.

The application for leave to appeal is dismissed with costs to the respondent Comité de discipline du Barreau du Québec.

**NATURE DE LA CAUSE**

Procédure civile - Appel - Droit administratif - Erreur manifestement déraisonnable - Droit des professions - Avocat - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en rejetant l'appel du demandeur? - Le Tribunal des professions et la Cour supérieure du Québec ont-ils erré en refusant la révision judiciaire? - Le Comité de discipline du Barreau du Québec a-t-il commis une erreur manifestement déraisonnable en acquittant l'avocat intimé? - *Code des professions*, L.R.Q. c. C-26, art. 128; *Code de procédure civile*, L.R.Q., c. C-25, art. 501.

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 4 septembre 1998  
Comité de discipline du Barreau du Québec  
(Lafrance, Boyer et Champagne, membres)

Avocat intimé acquitté

Le 30 mars 1999  
Tribunal des professions  
(Biron, Bachand et Rouleau jj.c.q.)

Appel rejeté

Le 2 février 2000  
Cour supérieure du Québec  
(Tingley j..)

Requête en révision judiciaire rejetée

Le 12 juillet 2000  
Cour d'appel du Québec  
(Chamberland, Nuss, et Forget jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 25 septembre 2000  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**28366**            **MICHEL BLONDIN - c. - SA MAJESTÉ LA REINE** (Qué.) (Criminelle)

CORAM:            Les juges L'Heureux-Dubé, Arbour et LeBel.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

---

The application for leave to appeal is dismissed.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit criminel - Preuve - Possession de pornographie infantile - Immoralité sexuelle là où demeure un enfant - Agression sexuelle - Infractions commises par un médecin dans le cadre d'une relation médecin-patient - La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant de remettre l'audition de la cause et de considérer la question de la constitutionnalité de l'article 163.1(4)a du *Code criminel* nonobstant une demande à cet effet - La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant de conclure que le témoignage d'un expert était nécessaire pour démontrer qu'un préjudice avait été subi par un enfant de 30 mois concernant l'article 172(1) du *Code* - La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant de suivre les principes établis dans l'arrêt *R. c. W.(D.)* déclarant que ceux-ci n'étaient pas sacro-saints.

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 16 février 1998  
Cour du Québec  
(Doyon j.c.q.)

Déclaration de culpabilité: agression sexuelle contrairement à l'al. 271(1)a) du *Code criminel*; immoralité sexuelle là où demeure un enfant contrairement au par.172(1); et possession de pornographie juvénile contrairement à l'al. 163.1(4)a)

Le 8 novembre 2000  
Cour d'appel du Québec  
(Rothman, Chamberland et Forget jj.c.a.)

Appel du verdict et des peines rejeté

Le 8 janvier 2001  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**28283**            **CLAUDE MAHEU - c. - SA MAJESTÉ LA REINE** (Qué.) (Criminelle)

CORAM:            Les juges L'Heureux-Dubé, Arbour et LeBel.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit criminel - Procédure pénale - Amendement de l'acte d'accusation - Preuve pénale - Déclarations antérieures incompatibles - Admissibilité - La Cour d'appel a-t-elle erré en accueillant seulement en partie l'appel du demandeur?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 15 octobre 1996  
Cour du Québec  
(De Pokomandy j.c.q.)

Appelant trouvé coupable de cinq chefs d'accusation en vertu de l'article 212(4) du *Code criminel* et d'un chef d'accusation en vertu de l'article 153(1)b) du *Code criminel*

Le 29 septembre 2000  
Cour d'appel du Québec  
(Brossard, Nuss et Pidgeon jj.c.a.)

Appel accueilli en partie; déclarations de culpabilité cassées relativement aux premier et deuxième chefs d'accusation

Le 21 décembre 2000  
Cour suprême du Canada  
(Bastarache j.)

Requête en prorogation du délai pour signifier et déposer une demande d'autorisation d'appel accueillie

Le 18 janvier 2001  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**28098**      **AIMÉ VACHON - c. - COMMISSION DES LÉSIONS PROFESSIONNELLES - et - COMMISSION DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ DU TRAVAIL (CÔTE NORD), LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA ET LA PROCUREURE GÉNÉRALE DU QUÉBEC**  
(Qué.) (Civile)

CORAM:      Les juges L'Heureux-Dubé, Arbour et LeBel.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens en faveur de la mise en cause la Procureure générale du Québec.

The application for leave to appeal is dismissed with costs to the mise en cause the Attorney General of Quebec.

#### **NATURE DE LA CAUSE**

Droit du travail – Accident de travail – Base de calcul de l'indemnité de remplacement du revenu – Le travailleur étant un Indien inscrit, doit-on exclure l'impôt fédéral et provincial de la base de calcul? – Révision judiciaire d'une décision de la Commission d'appel en matière de lésions professionnelles – Disposition privative – *Loi sur les accidents de travail et les maladies professionnelles*, L.R.Q., c. A-3.001, art. 45, 62, 63, 67, 144 et 429.59 – Impôt sur le revenu – Exemption fiscale pour les Indiens inscrits vivant et travaillant sur le territoire d'une réserve – *Loi sur les Indiens*, L.R.C., c. I-5, art. 87 et 88 – *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 15 – Égalité devant la loi – La Cour d'appel a-t-elle erré en rejetant l'appel du demandeur?

#### **HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 21 décembre 1995  
Cour supérieure  
(Blondin, j.c.s.)

Requête en révision judiciaire à l'encontre d'une décision de la Commission d'appel en matière de lésions professionnelles rejetée

Le 5 juin 2000  
Cour d'appel  
(Brossard, Delisle [dissident] et Robert, jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 30 août 2000  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**28107**      **RAYMOND PICHE - c. - SA MAJESTÉ LA REINE TELLE QUE REPRÉSENTÉE PAR LE CONSEIL DU TRÉSOR - et entre - JOANNE GRANGER - c. - SA MAJESTÉ LA REINE TELLE QUE REPRÉSENTÉE PAR LE CONSEIL DU TRÉSOR - et entre - GENEVIÈVE**

**COUSINEAU - c. - SA MAJESTÉ LA REINE TELLE QUE REPRÉSENTÉE PAR LE CONSEIL DU TRÉSOR - et entre - SYLVIE BOILEAU DI PALMA - c. - SA MAJESTÉ LA REINE TELLE QUE REPRÉSENTÉE PAR LE CONSEIL DU TRÉSOR - et entre - MAX WEDER - c. - SA MAJESTÉ LA REINE TELLE QUE REPRÉSENTÉE PAR LE CONSEIL DU TRÉSOR - et - GEORGE THOMSON ÈS QUALITÉS DE DERNIER PALIER DE LA PROCÉDURE APPLICABLE AUX GRIEFS PRÉSENTÉS EN VERTU DE L'ART. 91 DE LA LOI SUR LES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LA FONCTION PUBLIQUE** (CF) (Civile)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Arbour et LeBel.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit du travail - Arbitrage - Contrôle judiciaire - Législation - Interprétation - La Cour d'appel fédérale a-t-elle erré en concluant que le régime des avocats non syndiqués de la fonction publique fédérale était d'application essentiellement discrétionnaire tant de la part du Secrétariat du Conseil du Trésor que des administrateurs généraux des ministères et autres organismes de la fonction publique fédérale où ces derniers travaillent? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle erré en concluant que la suspension de ce régime de rémunération ne constituait pas une modification de ce régime et partant, n'était pas interdite par la *Loi sur les restrictions salariales dans le secteur public*? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle erré en interprétant ce régime de rémunération de façon restrictive sans tenir compte de son objectif et de son économie et du fait que les requérants ont reçu de leur employeur des cotes de rendement qui auraient dû leur donner droit à des augmentations au mérite ou à des primes de rendement? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle erré en interprétant ce régime de rémunération sans tenir compte adéquatement du contexte des mots qui le composent et de l'intention du Conseil du Trésor qui l'a édicté pour le bénéfice de ses employés? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle erré en interprétant ce régime de rémunération sans tenir compte des principes que cette Cour a édictés dans l'arrêt *Wells c. Terre-Neuve*, [1999] 3 R.C.S. 1999, dans l'arrêt *Wallace c. United Grain Growers Ltd. (Public Press)*, [1997] 3 R.C.S. 701, et dans l'arrêt *Rizzo & Rizzo Shoes Ltd. (Re)*, [1998] 1 R.C.S. 27?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 19 mars 1998 Cour fédérale du Canada, Section de première instance (Lutfy j.c.f.)	Demandes de contrôle judiciaire rejetées
Le 2 juin 2000 Cour d'appel fédérale (Richard, Desjardins et Décary jj.c.a.)	Appels rejetés
Le 1er septembre 2000 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

**28181** **HOWARD LELACHEUR - v. - FLORA BURT AND SHELLY DAWN SEWARD** (N.S.) (Civil)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Arbour and LeBel JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Procedural Law - Limitation Period - Whether the discoverability rule applies to the one-year limitation period under the Nova Scotia *Fatal Injuries Act* and its companion statues across Canada - *Fatal Injuries Act*, R.S.N.S. 1989, c. 163

**PROCEDURAL HISTORY**

November 2, 1999 Supreme Court of Nova Scotia, Trial Division (Wright J.)	Application for order to disallow the limitation defence dismissed; Respondents' action dismissed
July 28, 2000 Nova Scotia Court of Appeal (Glube C.J.N.S., Chipman and Cromwell JJ.A.)	Appeal allowed in part; order dismissing Respondents' action set aside
October 2, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
December 5, 2000 Supreme Court of Canada (LeBel J.)	Motion to extend time granted

---

**28375**            **ALLEN BULMER - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Ont.) (Criminal)

CORAM:            Gonthier, Major and Binnie JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Judicial impartiality - Reasonable apprehension of bias - Whether there existed a reasonable apprehension of bias for the trial judge to preside over the Applicant's trial in circumstances where the trial judge had previously presided over a trial in which the Applicant was convicted of similar charges and the trial judge had made adverse findings of credibility against the Applicant

**PROCEDURAL HISTORY**

August 5, 1998 Ontario Court of Justice (Provincial Division) (Montgomery J.)	Conviction: impaired care and control of a motor vehicle ( <i>Criminal Code</i> s. 253(a))
November 18, 1999 Ontario Court of Justice (Hermiston J.)	Summary conviction appeal dismissed
November 17, 2000 Ontario Court of Appeal (Weiler, Goudge, Simmons JJ.A.)	Appeal dismissed

---



January 26, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for the  
extension of time filed

---

**28411**            **HER MAJESTY THE QUEEN - v. - FOTIOS PLOUMIS** (Ont.) (Criminal)

CORAM:        Gonthier, Major and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

Criminal Law - Sentencing - Blended sentences where the totality of sentences exceeds two years less a day - Whether Court may combine a conditional sentence with a term of imprisonment.

**PROCEDURAL HISTORY**

January 25, 2000  
Ontario Court of Justice  
(Ormston J.)

Conviction for possession of cocaine for the purpose of  
trafficking and possession of weapon

April 26, 2000  
Ontario Court of Justice  
(Ormston J.)

Sentence to 8 months incarceration plus 2 years less a day  
conditional and three years probation

December 13, 2000  
Court of Appeal for Ontario  
(Osborne A.C.J., Moldaver and Goudge JJ.A.)

Appeal and cross-appeal from sentence allowed; 2 years  
less a day conditional reduced to 16 months less a day

February 9, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**28232**            **VIMALATHAS ASEERVATHAM - v. - THE MINISTER OF CITIZENSHIP AND  
IMMIGRATION** (F.C.A.) (Civil)

CORAM:        Gonthier, Major and Binnie JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed without costs.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée sans dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Canadian Charter - Civil - Civil rights - Right to counsel - Immigration law - Federal Court, Trial Division dismissing application for judicial review of Refugee Division's decision to schedule hearing on a date on which it knew that Applicant's counsel of choice was not available - Whether Federal Court, Trial Division erred in ruling that Applicant's

---

right to counsel was not violated by Refugee Division's decision - *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, s. 7 - *Immigration Act*, R.S.C. 1985, c. I-2, s. 69(1).

**PROCEDURAL HISTORY**

June 1, 2000  
Federal Court, Trial Division  
(Dubé J.)

Application for judicial review dismissed

November 8, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**28218**      **VIMALATHAS ASEERVATHAM - v. - THE MINISTER OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION** (F.C.A.) (Civil)

CORAM:      Gonthier, Major and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée sans dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Administrative law - Judicial review - Appeal - Jurisdiction - Immigration law - Federal Court, Trial Division dismissing application for judicial review of decision made under *Immigration Act*, R.S.C. 1985, c. I-2 - Trial Division refusing to certify question pursuant to s. 83 of Act - Whether Federal Court of Appeal erred in declining jurisdiction to entertain appeal.

**PROCEDURAL HISTORY**

June 1, 2000  
Federal Court, Trial Division  
(Dubé J.)

Application for judicial review dismissed

September 5, 2000  
Federal Court of Appeal  
(Décary J.A.)

Registry directed to reject notice of appeal

November 2, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**28228**      **RACHEL LEAH MOSS - v. - THE ATTORNEY GENERAL OF CANADA** (Man.) (Civil)

CORAM:      Gonthier, Major and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

---

Commercial law - Bankruptcy - Power of court to annul bankruptcy - Motions judge granting Respondent's application for an order annulling Applicant's assignment in bankruptcy pursuant to s. 181(1) of the *Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S.C. 1985, c. B-3 - Whether, having found as a fact that Applicant was insolvent, court should exercise its discretion to annul assignment - Type of conduct or impact on creditors that should merit annulment of an assignment in bankruptcy - Whether status of annuity contracts a relevant consideration in disposition of motion to annul assignment.

**PROCEDURAL HISTORY**

June 2, 1999 Court of Queen's Bench of Manitoba (Steel J.)	Bankruptcy of Applicant annulled
September 12, 2000 Court of Appeal of Manitoba (Twaddle, Kroft and Monnin JJ A.)	Appeal dismissed
November 7, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**28230**      **WRAY BUDREO - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Ont.) (Criminal)

CORAM:      Gonthier, Major and Binnie JJ.

The applications for an extension of time and to file a lengthy memorandum of argument are granted and the application for leave to appeal is dismissed.

Les demandes de prorogation de délai et d'autorisation de déposer un mémoire volumineux sont accordées et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

Canadian Charter - Criminal - Section 810.1 of the *Criminal Code* allows for a recognizance or peace bond on persons likely to commit enumerated offences against a child under 14 years of age - Provincial court judge issued an arrest warrant pursuant to s. 810.1(2) - Applicant arrested and released on bail pending hearing to determine if he should enter into a recognizance - Constitutional challenge to substantive and process-issuing provisions of s. 810.1 - Whether State can detain and imprison on the basis of what an individual might do - Constitutional limits of peace bond legislation - Whether s. 810.1 creates a status offence by punishing an accused in the absence of offending conduct contrary to principles of fundamental justice - Whether the arrest and bail provisions of the *Criminal Code* apply to peace bond proceedings - What limits apply to a “reading down” remedy.

**PROCEDURAL HISTORY**

January 4, 1996  
Ontario Court (General Division)  
(Then J.)

Section 810.1 of *Criminal Code* held constitutionally valid in part, s. 810.1(2) read down, words in s. 810.1(3) held inoperative

January 19, 2000  
Court of Appeal for Ontario  
(Finlayson, Laskin and Rosenberg JJ.A.)

Appeal dismissed

November 9, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**28231**      **FASHION JOHN, TUSHON JOHN, LOSHON JOHN (THROUGH THEIR LITIGATION GUARDIAN CARTHUSHA SKYERS) - v. - THE MINISTER OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION** (Ont.) (Civil)

CORAM:      Gonthier, Major and Binnie JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed without costs.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée sans dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Procedural Law - Civil Procedure - Provincial superior court refuses to hear motion for an interim order - Right of children to seek a remedy under the *Charter* and Court's jurisdiction to provide remedy under *parens patriae* jurisdiction where the State has deported parent from Canada.

**PROCEDURAL HISTORY**

May 29, 1998  
Ontario Court (General Division)  
(Dambrot J.)

Refusal to hear application for interim order; Motion dismissed and application stayed

March 22, 2000  
Court of Appeal for Ontario

Appeal dismissed

---

(Finlayson, Abella and O'Connor JJ.A.)

November 2, 2000  
Supreme Court of Canada

Applications for time extension and for leave to appeal  
filed

---

**28145**            **CZESLAWA BARABASZ - v. - MUNICIPALITY OF METROPOLITAN TORONTO** (Ont.)  
(Civil)

CORAM:        Gonthier, Major and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Procedural Law - Appeals - Extension of time to file appeal - Applicant sought to appeal an order striking out her statement of claim two and one half years after the order was granted - Whether the Court of Appeal for Ontario exercised its discretion upon appropriate grounds in dismissing the Applicant's motion to extend the time in which to file an appeal - Whether the Ontario Court (General Division) had jurisdiction over the subject matter of the Applicant's claim

**PROCEDURAL HISTORY**

December 17, 1997  
Ontario Court (General Division)  
(Hoilett J.)

Respondent's motion for an order striking out the  
Applicant's statement of claim granted

July 28, 2000  
Court of Appeal for Ontario  
(Catzman J.A.)

Applicant's motion for leave to extend time to serve and  
file a Notice of Appeal dismissed

September 26, 2000  
Court of Appeal for Ontario  
(Charron, MacPherson and Sharpe JJ.A.)

Motion to set aside Catzman J.'s decision dismissed

November 7, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**28244**            **MAUREEN WOODS - v. - PATRICK STEPHEN BURDEN, ANTOINETTE PAULINE FLEMING AND JAMES ALFRED LENNOX BROWN (AS EXECUTORS AND TRUSTEES OF THE ESTATE OF MARGARET JOSEPHINE OFF), PAULINE OLIVIA BURDEN, AND NANCY FOSTER, CANADA TRUST** (Ont.) (Civil)

CORAM:            Gonthier, Major and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs to Patrick Stephen Burden and Antoinette Pauline Fleming (as Executors and Trustees of the Estate of Margaret Josephine Off).

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens en faveur de Patrick Stephen Burden et Antoinette Pauline Fleming (en leur qualité d'exécuteurs et de fiduciaires de la succession de Margaret Josephine Off).

**NATURE OF THE CASE**

Property law - Wills - Disposition of lapsed devise - Devise to testator's sister failing because she predeceased testator's widow - Whether devise included in residue pursuant to s. 27 of *Wills Act*, R.S.O. 1960, c. 433.

**PROCEDURAL HISTORY**

November 24, 1999  
Superior Court of Justice  
(Haley J.)

Court ordering that the disputed property passed to those entitled on the intestacy of the Testator and that the Estate of Doris Foster is entitled to a 2/3 share of the property

September 12, 2000  
Court of Appeal for Ontario  
(Catzman, Abella and Rosenberg JJ.A.)

Appeal allowed; judgment of Haley J. varied; court ordering that the property passed to the Estate of Margaret Josephine Off

November 10, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**28241**            **JILA MOTT - v. - JOY PRYCE, ALLAN PRYCE AND EDIE BINDSEIL** (Ont.) (Civil)

CORAM:            Gonthier, Major and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Torts - Negligence causing loss of investment - Piercing the corporate veil - Applicant held to be in fiduciary relationship with investors suffering a loss of investment - She and her corporation held jointly liable for loss in negligence - Allocation of responsibility for tortious conduct.

**PROCEDURAL HISTORY**

January 7, 1999 Superior Court of Justice (Lederman J.)	Respondents awarded damages for loss of investment
September 13, 2000 Court of Appeal for Ontario (Finlayson, Carthy and Simmons JJ.A.)	Appeal dismissed
November 10, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**28389**      **WAYNE BUDD, LOIS BUDD AND WAYNE BUDD INCORPORATED - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Ont.) (Criminal)

CORAM:      Gonthier, Major and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Mutual legal assistance - Search and seizure - Standard of review of a search warrant - Whether the reviewing judge should have been able to consider *de novo* whether he would have exercised his discretion to issue the warrants, in light of the admitted breaches of the Applicants' *Charter* rights and consequential excisions and deletions of the Information to Obtain the warrants

**PROCEDURAL HISTORY**

January 11, 2000 Ontario Superior Court of Justice (Cunningham J.)	Application by Applicants for an order quashing search warrants denied
December 11, 2000 Court of Appeal for Ontario (Rosenberg, Moldaver JJ.A. and Simmons J. ( <i>ad hoc</i> ))	Appeal dismissed
February 9, 2001 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**28290**      **ERNEST CARON - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (FC) (Civil)

CORAM:      Gonthier, Major and Binnie JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

---

**NATURE OF THE CASE**

Labour law - Prisons - Compensation - Damages - Prisoner suspended from work pending determination of guilt of infraction of prison regulations - Second decision made which ignored first decision and dismissed prisoner from work - Charges later withdrawn - Whether Federal Court of Appeal erred: (1) in ignoring Applicant's claim and substituting another never made by the Applicant; (2) in treating damages incurred as negligence when they were in fact fully intentional; (3) by refusing to hear the applicant with respect to falsity of a witness' testimony; (4) in concluding that Applicant was responsible for the aggravation of the damages; (5) in accepting conclusions of the trial judge and yet reversing his decisions; and, (6) in refusing to clarify an alleged breach of proceedings.

**PROCEDURAL HISTORY**

May 14, 1998 Federal Court of Canada, Trial Division (Noël J.)	Applicant's action for damages dismissed
September 8, 2000 Federal Court of Appeal (Richard C.J.A., Décary and Létourneau JJ.A.)	Applicant's appeal allowed; Applicant awarded portion of damages sought, plus costs; Applicant held to have had responsibility to mitigate loss
October 13, 2000 Federal Court of Appeal (Richard C.J.A., Décary and Létourneau JJ.A.)	Applicant's application for leave to appeal to Supreme Court of Canada denied
November 14, 2000 Federal Court of Appeal (Létourneau J.A.)	Applicant's application for leave to appeal to Supreme Court of Canada denied (reconsideration)
December 11, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal and motion to extend time filed

---

28237      **CORPORACION TRANSNACIONAL DE INVERSIONES, S.A. DE C.V., CORPORACION INTERAMERICANA DE TELECOMUNICACIONES, S.A. DE C.V., DOMOS CORPORACION, S.A., DE C.V., CORPORACION DE INVERSIONES Y COMMERCIALIZACION, S.A., DE C.V. AND JAVIER GARZA CALDERON - v. - STET INTERNATIONAL, S.P.A., AND STET INTERNATIONAL NETHERLANDS, N.V.** (Ont.)  
(Civil)

CORAM:      Gonthier, Major and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Commercial Law - Contracts - International commercial arbitration - UNCITRAL Model Law - Ontario Courts uphold decision of Arbitration Tribunal of International Chamber of Commerce awarding damages for breach of subscription

---



agreement - Whether conflict with international appellate jurisprudence - Whether misplaced deference to arbitral process - Whether applicants denied equal treatment and full opportunity to present case by being denied access to documents or evidence from Cuban witnesses - Whether Courts improperly refused to exercise remedial jurisdiction to order proper hearing.

**PROCEDURAL HISTORY**

September 22, 1999 Ontario Superior Court of Justice (Lax J.)	Application to set aside arbitral awards or order a rehearing dismissed; Counter-application to recognize and enforce awards allowed
September 15, 2000 Court of Appeal for Ontario (Catzman, Abella and Rosenberg JJ.A.)	Appeal dismissed
November 14, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**28136**      **CANADIAN NEWSPAPERS COMPANY LIMITED, THE GLOBE AND MAIL, A DIVISION OF CANADIAN NEWSPAPERS LIMITED, A. ROY MEGARRY, WILLIAM THORSELL, TIMOTHY PRITCHARD AND JOCK FERGUSON - v. - ROBERT HODGSON** (Ont.) (Civil)

CORAM:      Gonthier, Major and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens

**NATURE OF THE CASE**

Torts - Libel and slander - Damages - Appeals - What is the appropriate standard of review by appellate courts of damage awards for defamation made by a judge sitting without a jury? - Should a defendant in a defamation case be held liable for damages which result from the independent act of a statutory body in making a determination which has an adverse impact on the plaintiff?

**PROCEDURAL HISTORY**

July 3, 1998 Superior Court of Justice (Lane J.)	Respondent's action in defamation allowed: Damages assessed at \$880,000 for special, general and punitive damages
June 22, 2000 Court of Appeal for Ontario (McMurtry, Goudge and Sharpe JJ.A.)	Appeal allowed in part: order for punitive damages deleted; cross-appeal dismissed
September 21, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**28173**      **ADVANCED MANAGEMENT ENTERPRISES LIMITED - v. - PATE'S VARIETY INC.** (Ont.) (Civil)

---

CORAM: Gonthier, Major and Bastarache JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Commercial law - Contracts - Alleged condition precedent - Whether the Court of Appeal erred in overruling the trial judge by finding that an oral condition precedent to a written agreement of purchase and sale for land was not the subject of agreement between the parties.

**PROCEDURAL HISTORY**

November 26, 1998  
Superior Court of Justice  
(Flinn J.)

Respondent's action dismissed; third and fourth party claims dismissed

July 12, 2000  
Court of Appeal for Ontario  
(Morden, Catzman and Moldaver JJ.A.)

Appeal allowed; judgment in favour of the Respondent with damages to be determined at a new trial

September 29, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**28224**      **BANK OF MONTREAL - v. - KORICO ENTERPRISES LIMITED, ISSAM AWAD, WADIH KHOURY, CLAUDE AWAD AND SILVA KHOURY** (Ont.) (Civil)

CORAM: Gonthier, Major and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs on a party and party basis.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens sur la base partie-partie.

**NATURE OF THE CASE**

Commercial Law - Creditor and Debtor - Sureties - Personal guarantees of indebtedness - Whether a clause in a personal guarantee of debt permitting the creditor to deal with secured assets as it sees fit permits an improvident sale - Rights and obligations of sureties.

**PROCEDURAL HISTORY**

October 12, 1999  
Superior Court of Justice  
(Stinson J.)

Summary judgment awarding Applicant \$54,324.53 and \$3,346.79 on guarantees

September 8, 2000  
Court of Appeal for Ontario  
(McMurtry, Morden, Moldaver JJ.A.)

Appeal allowed, Summary judgment dismissed

JUDGMENTS ON APPLICATIONS  
FOR LEAVE

JUGEMENTS RENDUS SUR LES DEMANDES  
D'AUTORISATION

---

November 15, 2000  
Supreme Court of Canada  
(Bastarache J.)

Extension of time to file for leave to appeal granted

November 21, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

January 12, 2001  
Supreme Court of Canada  
(Bastarache J.)

Canadian Bankers Association denied leave to intervene

---

---

25.4.2001

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE

**Motion to state a constitutional question**

**Requête pour énoncer une question constitutionnelle**

Her Majesty the Queen

v. (27852)

Lavallee, Rackel and Heintz Barristers and Solicitors, et al. (Crim.)(Alta.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Notices of intervention are to be filed on or before May 28, 2001.

1. Does s. 488.1 of the *Criminal Code*, R.S.C., 1985, c. C-46, infringe s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
  2. If so, is the infringement reasonable and demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Charter*?
  3. Does s. 488.1 of the *Criminal Code*, R.S.C., 1985, c. C-46, infringe s. 8 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
  4. If so, is the infringement reasonable and demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Charter*?
- 
1. L'article 448.1 du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, porte-t-il atteinte à l'art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
  2. Dans l'affirmative, cette atteinte est-elle raisonnable et justifiée dans le cadre d'une société libre et démocratique conformément à l'article premier de la *Charte*?
  3. L'article 448.1 du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, porte-t-il atteinte à l'art. 8 de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
  4. Dans l'affirmative, cette atteinte est-elle raisonnable et justifiée dans le cadre d'une société libre et démocratique conformément à l'article premier de la *Charte*?
- 

25.4.2001

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE

**Motion to state a constitutional question**

**Requête pour énoncer une question constitutionnelle**

White, Ottenheimer & Baker

v. (28144)

Attorney General of Canada (Crim.)(Nfld.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Notices of intervention are to be filed on or before May 28, 2001.

---

- 
1. Does s. 488.1 of the *Criminal Code*, R.S.C., 1985, c. C-46, infringe s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
  2. If so, is the infringement reasonable and demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Charter*?
  3. Does s. 488.1 of the *Criminal Code*, R.S.C., 1985, c. C-46, infringe s. 8 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
  4. If so, is the infringement reasonable and demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Charter*?
- 
1. L'article 448.1 du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, porte-t-il atteinte à l'art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
  2. Dans l'affirmative, cette atteinte est-elle raisonnable et justifiée dans le cadre d'une société libre et démocratique conformément à l'article premier de la *Charte*?
  3. L'article 448.1 du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, porte-t-il atteinte à l'art. 8 de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
  4. Dans l'affirmative, cette atteinte est-elle raisonnable et justifiée dans le cadre d'une société libre et démocratique conformément à l'article premier de la *Charte*?
- 

25.4.2001

Before / Devant: LEBEL J.

**Motion to file a reply factum on appeal**

**Requête pour le dépôt d'un mémoire en réplique lors de l'appel**

Osoyoos Indian Band

v. (27408)

The Town of Oliver, et al. (B.C.)

**DISMISSED WITHOUT COSTS / REJETÉE SANS DÉPENS**

Appellant asks to be allowed to file a reply factum. As a general rule, such reply factums are not allowed except in special circumstances. The motion does not establish them. The concerns raised about the interpretation given to parts of their appeal factum by other parties can be addressed during the hearing of the appeal. The motion is dismissed without costs.

---

---

25.4.2001

Before / Devant: LEBEL J.

**Motion by the respondent to expedite the application for leave to appeal**

**Requête de la part de l'intimé visant à accélérer la demande d'autorisation d'appel**

Jack Marks, Chief of Police of the Municipality of Metropolitan Toronto Police Force, et al.

v. (28464)

Michael Oniel (Ont.)(Reference)

**DISMISSED / REJETÉE**

The motion by the respondent to expedite the hearing of a motion for leave to appeal is dismissed. In the circumstances of the case, the motion for leave must go through the normal process, before it is submitted to a panel.

---

25.4.2001

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Miscellaneous motion on behalf of the intervener Environmental Commissioner of Ontario for an order to accept its factum without marginal numbering**

**Autre requête présentée, au nom de l'intervenant le Commissaire à l'environnement de l'Ontario, en vue de faire accepter son mémoire sans numérotation dans la marge**

John Hollick

v. (27699)

The City of Toronto (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

---

25.4.2001

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to file a lengthy factum**

**Requête visant le dépôt d'un long mémoire**

Louise Gosselin

c. (27418)

Le Procureur général du Québec (Qué.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

La requête de l'intimé pour obtenir l'autorisation de produire un mémoire contenant plus de 40 pages, en l'espèce 75 pages et de produire 12 exemplaires du dossier de l'intimé est accordée.

---

---

25.4.2001

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file  
the respondent's response**

**Requête en prorogation du délai de signification et de  
dépôt de la réponse de l'intimé**

Her Majesty the Queen

v. (28423)

James Joseph Lauzon (Crim.)(Man.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to March 29, 2001, *nunc pro tunc*.

---

26.4.2001

Before / Devant: LEBEL J.

**Motion to extend the time in which to serve and file  
an application for leave**

**Requête en prorogation du délai de signification et de  
dépôt d'une demande d'autorisation**

Walter Koszil

v. (28535)

Bank Canadian National (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to April 30, 2001.

---

26.4.2001

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file  
the appellant's book of authorities**

**Requête en prorogation du délai imparti pour  
signifier et déposer le recueil de jurisprudence et de  
doctrine de l'appelante**

Her Majesty the Queen

v. (27996)

James Handy (Crim.)(Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to April 17, 2001.

---

**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE  
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION**

---

17.4.2001

**Novopharm Ltd.**

**v. (28287)**

**The Wellcome Foundation Limited et al.**

---

17.4.2001

**Apotex Inc.**

**v. (28287)**

**The Wellcome Foundation Limited et al.**

---

27.4.2001

**Her Majesty the Queen**

**v. (28384)**

**Terry Claus et al.**

---

27.4.2001

**Her Majesty the Queen**

**v. (28385)**

**Jeffrey Fink**

---



**NOTICES OF INTERVENTION FILED  
SINCE LAST ISSUE**

**AVIS D'INTERVENTION DÉPOSÉS  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

BY/PAR: Attorney General of British Columbia

IN/DANS: **Ralph Dick et al.**

**v. (27641)**

**Her Majesty the Queen et al. (F.C.)**

---

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE  
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION ET  
RÉSULTAT**

---

27.4.2001

CORAM: Iacobucci, Major, Binnie, Arbour and LeBel JJ.

**Dai Geun Rhee**

Matthew A. Nathanson for the appellant.

v. (27863)

**Her Majesty the Queen (B.C.) (Criminal) (As of  
Right)**

Alexander Budlovsky and Ursula Botz for the  
respondent.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Criminal law - Jury charge - Reasonable doubt -  
Whether the majority of the Court of Appeal erred in  
law in finding that the learned trial judge had not  
committed reversible error in his definition of  
reasonable doubt to the jury - Whether the charge as a  
whole substantially complies with the principles  
enunciated in *Lifchus*.

**Nature de la cause:**

Droit criminel - Directives au jury - Doute raisonnable -  
Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont-ils erré en  
droit en concluant que le juge du procès n'avait pas  
commis une erreur donnant ouverture à révision  
lorsqu'il a expliqué au jury ce qu'est le doute  
raisonnable? - Les directives au jury dans leur ensemble  
étaient-elles conformes, pour l'essentiel, aux principes  
énoncés dans l'arrêt *Lifchus*?

---

**AGENDA for the weeks of May 14 and May 21, 2001.**  
**CALENDRIER de la semaine du 14 mai et de celle du 21 mai 2001.**

The Court will not be sitting during the weeks of May 7 and May 28, 2001.  
 La Cour ne siègera pas pendant les semaines du 7 mai et du 28 mai 2001.

<u>Date of Hearing/ Date d'audition</u>	<u>Case Number and Name/ Numéro et nom de la cause</u>
2001/05/14	Motions / Requêtes
2001/05/15	Azco Mining Inc. c. Sam Lévy & Associés Inc. (Qué.) (Civile) (Autorisation) (27876)
2001/05/15	Ashkan Jabarianha v. Her Majesty the Queen (B.C.) (Criminal) (By Leave) (27725)
2001/05/16	Alfred Dutra v. Her Majesty the Queen (B.C.) (Criminal) (As of Right) (27831)
2001/05/16	Thérèse Prévost-Masson, en sa qualité de représentant légal de feu Henri Masson c. Alban Perras (Qué.) (Civile) (Autorisation) (27623)
2001/05/21	Holiday / Congé
2001/05/22	Manickavasagam Suresh v. The Minister of Citizenship and Immigration, et al. (FC) (Civil) (By Leave) (27790)
2001/05/22	Mansour Ahani v. The Minister of Citizenship and Immigration, et al. (FC) (Civil) (By Leave) (27792)
2001/05/23	Her Majesty the Queen in Right of the Province of New-Brunswick as represented by The Minister of Finance, et al. v. Ian P. Mackin, et al. (N.B.) (Civil) (By Leave) (27722)
2001/05/24	Sa Majesté la Reine c. Roger Craig Denton (Qué.) (Criminelle) (Autorisation) (27579)
2001/05/24	Sa Majesté la Reine c. Neil Peters (Qué.) (Criminelle) (Autorisation) (27581)
2001/05/25	Murielle Marcoux c. Jean-Marie Bouchard, et al. (Qué.) (Civile) (Autorisation) (27554)

**NOTE:**

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

27876 *Azco Mining Inc. v. Sam Lévy & Associés Inc.*

Commercial law - International law - Proceedings - Bankruptcy - Private international law - Objection to jurisdiction - Choice of forum clause - *Forum non conveniens* - Whether Court of Appeal erred in finding *Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S.C. 1985, c. B-3 (the "B.I.A.") contains necessary territorial jurisdictional provisions (*ratione personae*) to enable trustee to (a) bring action against defendant domiciled outside Canada in court in district where initial bankruptcy event occurred and (b) bring action in that Court for order in respect of property located outside Canada - Whether Court of Appeal erred in refusing to apply rules of territorial jurisdiction in *Civil Code of Québec* to determine place where action by trustee against foreign defendant or action concerning property situated outside Canada should be brought - Whether Court of Appeal erred in adopting rule that there is a single territorial jurisdiction that disregards tests in *Morguard Investments Ltd. v. De Savoye*, [1990] 3 S.C.R. 1077 and *Hunt v. T&N plc*, [1993] 4 S.C.R. 289 requiring real and substantial connection between court and subject matter of action - Whether Court of Appeal erred in finding choice of forum clause agreed to by bankrupt debtor contrary to public order and void against trustee in bankruptcy - Whether Court of Appeal erred in interpretation and application of s. 187(7) B.I.A. - Whether Court of Appeal erred in finding principles of *forum non conveniens* not applicable in bankruptcy context.

In 1996, the Appellant, which had its place of business in British Columbia, and Eagle River International Ltd. ("the bankrupt") signed several contracts regarding the financing and development of mining properties in Africa. Under one of those contracts, the Appellant had to pay certain sums of money to the bankrupt in consideration for mining concessions and give shares to the bankrupt in a company to be created. Between May 16, 1996, and May 1, 1997, the Appellant advanced US\$3,844,858 to the bankrupt. The bankrupt signed a promissory note for each of the advances. In those promissory notes, the bankrupt undertook to repay the advances if it failed to fulfill its contractual obligations and if certain conditions were not met. The Appellant agreed that if the bankrupt fulfilled all the obligations and conditions under the contract, the Appellant would issue its own shares as well as shares and stock purchase warrants in a company called Sanou.

On April 9, 1997, two of the bankrupt's creditors filed a petition for a receiving order in the District of Hull. On May 1, 1997, the Appellant advanced US\$145,000 to the bankrupt and stated that it was unaware of a petition for a receiving order against its debtor at that time. On June 3, 1997, the bankrupt signed a statement of advances made to it in the amount of US\$3,844,858.

On September 12, 1997, a Superior Court judge in Hull made an order putting the bankrupt into bankruptcy and appointing the Respondent as the trustee in bankruptcy. On January 18, 1999, the trustee filed an application against the Appellant for the recovery of property, for payment of money and for shares and options to be issued to it as the trustee in bankruptcy. The Appellant maintained that the bankrupt owed the amount set out in the promissory notes and requested that the proceedings be transferred to the bankruptcy court in Vancouver. The Superior Court of the District of Hull dismissed that motion. The Court of Appeal dismissed the Appellant's appeal.

Origin of the case:	Quebec
File No.:	27876
Judgment of the Court of Appeal:	February 21, 2000
Counsel:	Yves Martineau for the Appellant Jean-Philippe Gervais for the Respondent

27876 *Azco Mining Inc. c. Sam Lévy & Associés Inc.*

Droit commercial - Droit international - Procédures - Faillite - Droit international privé - Exception déclinatoire - Clause d'élection de for - *Forum non conveniens* - La Cour d'appel a-t-elle erré en considérant que la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, L.R.C. (1985), ch. B-3 (ci-après "la L.F.I."), contient les dispositions attributives de compétence territoriale (*ratione personae*) nécessaires pour permettre au syndic de (a) poursuivre devant le tribunal du district où la faillite a été ouverte, un défendeur qui est domicilié à l'étranger et (b) intenter devant ce même tribunal un recours visant un bien situé à l'étranger? - La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant de recourir aux règles de compétence territoriale établies par le *Code civil du Québec* pour déterminer l'endroit où doit être intentée l'action d'un syndic contre un défendeur étranger ou une action concernant un bien situé à l'étranger? - La Cour d'appel a-t-elle erré en adoptant une règle de compétence territoriale unique qui ne tient aucun compte des critères des arrêts *Morguard Investments Ltd. c. De Savoye*, [1990] 3 R.C.S. 1077 et *Hunt c. T&N PLC*, [1993] 4 R.C.S. 289. relatifs à l'existence d'un lien réel et substantiel entre le tribunal et l'objet du litige? - La Cour d'appel a-t-elle erré en décidant qu'une clause d'élection de for consentie par la débitrice en faillite est contraire à l'ordre public et inopposable à son syndic à la faillite? - La Cour d'appel a-t-elle erré dans son interprétation de l'article 187(7) L.F.I. et dans l'application qu'elle en a faite? - La Cour d'appel a-t-elle erré en décidant que les principes du *forum non conveniens* ne s'appliquent pas dans un contexte de faillite?

En 1996, l'appelante, ayant sa place d'affaires en Colombie-Britannique, et Eagle River International Ltd. (ci-après "le failli") signent divers contrats relatifs au financement et au développement de propriétés minières en Afrique. En vertu de l'un de ces contrats, l'appelante devait payer des sommes au failli en contrepartie de concessions minières et lui remettre des actions d'une compagnie à être formée. Entre le 16 mai 1996 et le 1er mai 1997, l'appelante a avancé 3 844 858\$ U.S. au failli. Pour chacune des avances, le failli a signé un billet promissoire. Par ces billets promissoires, le failli s'engageait à rembourser les avances s'il ne respectait pas ses obligations contractuelles et si certaines conditions n'étaient pas remplies. Dans l'éventualité où le failli respectait toutes les obligations et conditions prévues au contrat, l'appelante s'engageait à émettre des actions et des bons de souscriptions dans une société appelée Sanou ainsi que de ses propres actions.

Le 9 avril 1997, deux créanciers du failli déposent une requête en vue d'une ordonnance de séquestre dans le district de Hull. Le 1er mai 1997, l'appelante avance 145 000\$ U.S. au failli, disant ne pas connaître à ce moment l'existence d'une requête en faillite à l'encontre de son débiteur. Le 3 juin 1997, le failli signe une réconciliation des avances à lui consenties au montant de 3 844 858\$ U.S.

Le 12 septembre 1997, un juge de la Cour supérieure de Hull prononce la mise en faillite du failli et nomme l'intimé syndic à la faillite. Le 18 janvier 1999, le syndic dépose une requête en recouvrement de biens contre l'appelante, recherchant des condamnations monétaires ainsi que l'émission d'actions et d'options à son ordre en sa qualité de syndic à la faillite. L'appelante, qui prétend que le failli lui doit les sommes constatées par billets promissoires demande le renvoi du litige devant le tribunal de faillite de Vancouver. La Cour supérieure du district de Hull rejette cette requête. La Cour d'appel a rejeté l'appel de l'appelante.

Origine:	Québec
N° du greffe:	27876
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 21 février 2000
Avocats:	Me Yves Martineau pour l'appelant Me Jean-Philippe Gervais pour l'intimé

---

**27725 *Ashkan Jabarianha v. Her Majesty The Queen***

Criminal law - Evidence - Accused's exculpatory evidence at trial corroborated by witness - Whether it is permissible in cross-examination to ask a defence witness about the impact of s.13 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* on his decision to testify.

At about 4:08 a.m. on July 18, 1995, the complainant reported a break and enter in progress in his garage. Two police officers attended shortly afterwards and as they approached the residence, they noted the Appellant in his vehicle, down the alley, with his headlights off, driving away from the scene. The police pursued the Appellant, who accelerated, made a sharp right turn, struck a parked car and then stopped approximately half a block away. The Appellant eventually got out of his vehicle and cooperated with police. A tool box and a sliding hammer belonging to the complainant were found in the Appellant's vehicle. He was arrested and advised of his rights. At approximately the same time, two other officers also attended the scene. They gave chase to two other persons observed nearby, one of whom was caught and apprehended, a Stanley Gallon. The other escaped. The Appellant was charged with two counts, break and enter with theft and possession of stolen property.

The Appellant testified at trial and explained his involvement. He was acquainted with Stanley Gallon and Richard Corkum and was out with them that evening in his vehicle. On the way to drop them home, they asked the Appellant to take them to the alley behind the complainant's house for a few minutes, as they wanted to see a friend. He agreed and waited around the corner for them with his vehicle idling. The Appellant denied that any discussion occurred between himself and Gallon and Corkum regarding breaking into a garage at this time or before. When they returned to the car, they were carrying the tool box which Corkum put in the back seat. The Appellant protested because he felt that something was wrong with what they were doing. Corkum then put the sliding hammer into the trunk, and attempted, with the assistance of Gallon to put a large tool chest in the trunk as well. At this point, the Appellant got out of the car and slammed the trunk closed, informing the other two that he intended to contact police. He tried to remove the tool box but it was too heavy (it weighed about 200 pounds). He then got back into his vehicle and drove away slowly, intending to contact police. It was at this time that he saw the vehicle of the two officers who arrested him. He panicked and sped around the corner striking the parked car.

Approximately one year later, just prior to the preliminary inquiry, the Appellant advised the Crown as to the basis of his defence and that Corkum, who escaped apprehension, was responsible for the break and enter. Eventually, Corkum testified at the Appellant's trial and corroborated his explanation. He stated that he and Gallon had "used" the Appellant who had no prior knowledge that they were planning a break-in. During his testimony, the Crown cross-examined Corkum regarding his knowledge as to the effect of s. 13 of the *Charter*. He stated that he was unaware of its effect. He also confirmed that defence counsel had told him not to speak to the Crown prior to testifying. The trial judge formed conclusions regarding Corkum's credibility because of his answers on this point and others. She did not believe the Appellant's testimony and found that Corkum's testimony further undermined its credibility. After a two-day trial, he was convicted of both counts. On appeal, the Court of Appeal entered a conditional stay on the second count and dismissed the appeal on the first count.

Origin of the case:	British Columbia
File No.:	27725
Judgment of the Court of Appeal:	November 26, 1999
Counsel:	Gil D. McKinnon Q.C./Keith R. Hamilton for the Appellant William F. Ehrcke Q.C. for the Respondent

---

27725 *Ashkan Jabarianha c. Sa Majesté la Reine*

Droit pénal - Preuve - Preuve disculpatoire de l'accusé au procès corroborée par témoin - Est-il permis au contre-interrogatoire de demander à un témoin de la défense l'incidence de l'article 13 de la *Charte canadienne des droits et libertés* sur sa décision de témoigner.

Vers 4h08 le 18 juillet 1995, le plaignant a signalé qu'une introduction par effraction était en cours dans son garage. Deux policiers sont arrivés peu après et, en s'approchant de la résidence du plaignant, ils ont noté que celui-ci, qui était dans son véhicule en bas de la ruelle, quittait la scène tous phares éteints. Les policiers ont poursuivi l'appelant qui a accéléré, fait un virage brusque et heurté une automobile stationnée, pour ensuite s'immobiliser un demi pâté de maisons plus loin. Par la suite, l'appelant a sorti de son véhicule et offert sa coopération. Les policiers ont trouvé une boîte à outils et un marteau coulissant appartenant au plaignant dans son véhicule. Ils ont arrêté l'appelant et l'ont informé de ses droits. Vers la même heure, deux autres policiers sont à leur tour arrivés sur les lieux. Ils ont pourchassé deux autres personnes qu'ils avaient observées dans les environs et ont rattrapé et arrêté l'une d'entre elles, un dénommé Stanley Gallon. L'autre personne a réussi à s'échapper. L'appelant a été inculpé sous deux chefs d'accusation : introduction par effraction avec vol et possession de biens volés.

L'appelant a témoigné au procès et expliqué son implication. Il connaissait Stanley Gallon et Richard Corkum et était sorti avec eux ce soir-là dans son véhicule. Chemin faisant et avant d'être déposés chez eux, ils ont demandé à l'appelant de les conduire dans la ruelle située derrière sa maison, sous prétexte de voir un ami. L'appelant a accepté et il les a attendus à proximité pendant que son véhicule tournait au ralenti. L'appelant a nié qu'il avait eu une discussion avec Gallon et Corkum à propos d'une effraction dans un garage à ce moment-là ou auparavant. Quand ils sont retournés à la voiture, ils portaient la boîte à outils que Corkum a mise sur le siège arrière. L'appelant a protesté parce qu'il pensait qu'ils faisaient quelque chose de mal. Corkum a alors mis le marteau coulissant dans le coffre arrière et a tenté, avec l'aide de Gallon, de mettre une grande boîte à outils dans le coffre également. À ce moment-là, l'appelant est sorti de la voiture et a fermé le coffre arrière en le faisant claquer, et a informé les autres qu'il avait l'intention d'appeler la police. Il a essayé d'enlever la boîte à outils mais celle-ci était trop lourde (elle pesait environ 200 livres). Il est alors remonté dans son véhicule et s'est mis à conduire lentement, avec l'intention d'appeler la police. C'est à ce moment-là qu'il a vu le véhicule des deux agents qui l'ont arrêté. Il a été pris de panique et a accéléré en tournant dans une rue perpendiculaire, et a heurté la voiture stationnée.

Peu avant l'enquête préliminaire, soit environ une année plus tard l'appelant a informé le ministère public d'un élément de sa défense, à l'effet que Corkum – qui n'avait pas été arrêté – était responsable de l'introduction par effraction. Par la suite, Corkum a témoigné au procès de l'appelant et a corroboré l'explication de celui-ci. Il a déclaré que Gallon et lui avaient « utilisé » l'appelant qui n'avait aucune connaissance antérieure de leur intention de commettre une introduction par effraction. Pendant le témoignage de Corkum, l'avocat du ministère public l'a contre-interrogé sur sa connaissance des effets de l'article 13 de la *Charte*. Corkum a déclaré qu'il ne connaissait pas les effets de cet article. Il a également confirmé que l'avocat de la défense lui avait dit de ne pas parler au représentant du ministère public avant son témoignage. La juge du procès a tiré des conclusions sur la crédibilité de Corkum, eu égard à ses réponses sur ce point et sur d'autres. Elle n'a pas cru au témoignage de l'appelant et a trouvé que le témoignage de Corkum minait encore davantage la crédibilité de son témoignage. Après un procès de deux jours, elle a reconnu l'appelant coupable des deux chefs d'accusation. En appel, la Cour d'appel a inscrit une suspension conditionnelle au deuxième chef et a rejeté l'appel formé à l'encontre du premier chef d'accusation.

Origine de l'affaire :	Colombie-Britannique.
Numéro de dossier :	27725
Jugement de la Cour d'appel :	le 26 novembre 1999
Avocat :	Gil D. McKinnon C.R./Keith R. Hamilton pour l'appelant William F. Ehrcke C.R. pour l'intimé

---

27831 *Alfred Dutra v. Her Majesty The Queen*

Criminal law - Trial - Unreasonable delay - Whether the Court of Appeal erred in finding that the Appellant had failed to establish actual prejudice to his security and liberty interests arising out of an unreasonable delay such that a stay of proceedings was warranted.

The Appellant was first charged on a one count information of harassment on January 8, 1996. The trial was set for October 1, 1996, but on September 5 and 6, 1996, a new information was laid adding a second count involving different complainants. The period of harassment alleged in the second count was before the time in the first count. A condition of the second count allowed the Crown to proceed by indictment rather than summarily.

On September 27, 1996, the trial was adjourned. Between October 1 and November 6, 1996, there were several appearances in which defence counsel requested further disclosure concerning the second count. A new trial date of November 6, 1997 was set with a pre-trial conference scheduled for October 3, 1997. Sometime before October 1997, the Appellant changed counsel. The new counsel elected for a Supreme Court trial and the November 6 date went ahead as a preliminary hearing. The trial was set for June 22, 1998.

On June 15, 1998, a stay application was made. The trial judge dismissed the application. At trial on June 25, 1998, the Appellant was convicted on two counts of harassment contrary to s. 264 of the *Criminal Code*. On appeal, the majority of the Court of Appeal dismissed the appeal. Prowse J.A., dissenting, would have allowed the appeal and ordered a judicial stay of proceedings based on the following question:

“Whether the Appellant had established actual prejudice to his security and liberty interests that warranted the granting of a judicial stay of proceedings.”

Origin of the case:	British Columbia
File No.:	27831
Judgment of the Court of Appeal:	March 3, 2000
Counsel:	Jeffrey R. Ray for the Appellant W.J. Scott Bell for the Respondent

---



27831 *Alfred Dutra c. Sa Majesté La Reine*

Droit criminel - Procès - Délai déraisonnable - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que l'appelant n'a pas réussi à démontrer l'existence d'un préjudice réel causé à son droit à la sécurité et à la liberté par un délai déraisonnable au point que la suspension des procédures était justifiée?

L'appelant a d'abord été accusé au moyen d'une dénonciation comportant un chef de harcèlement le 8 janvier 1996. Le procès a été fixé au 1<sup>er</sup> octobre 1996, mais, les 5 et 6 septembre 1996, une nouvelle dénonciation ajoutant un deuxième chef portant sur différents plaignants a été déposée. La période de harcèlement alléguée dans le deuxième chef commençait avant celle visée dans le premier. Une condition du deuxième chef permettait au ministère public de poursuivre par voie de mise en accusation plutôt que par voie de procédure sommaire.

Le 7 septembre 1996, le procès a été ajourné. Entre le 1<sup>er</sup> octobre et le 6 novembre 1996, il y a eu plusieurs comparutions au cours desquelles l'avocat de la défense a demandé une divulgation supplémentaire relativement au deuxième chef. La nouvelle date de procès a été fixée au 6 novembre 1997 et une conférence préparatoire a été fixée au 3 octobre 1997. Avant octobre 1997, l'appelant a changé d'avocat. Le nouvel avocat a opté pour un procès devant la Cour suprême de la Colombie-Britannique et la date du 6 novembre a servi à la tenue de l'enquête préliminaire. Le procès a été fixé au 22 juin 1998.

Le 15 juin 1998, une demande de suspension a été faite. Le juge du procès a rejeté la demande. Au procès, le 25 juin 1998, l'appelant a été déclaré coupable relativement à deux chefs de harcèlement contrairement à l'art. 264 du *Code criminel*. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont rejeté l'appel. Le juge Prowse, dissident, était d'avis d'accueillir l'appel et d'ordonner la suspension judiciaire des procédures fondée sur la question suivante:

L'appelant a-t-il démontré l'existence d'un préjudice causé à son droit à la sécurité et à la liberté qui justifie la délivrance d'une ordonnance de suspension judiciaire des procédures?

Origine:	Colombie-Britannique
N° du greffe:	27831
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 3 mars 2000
Avocats:	Jeffrey R. Ray pour l'appelant W.J. Scott pour l'intimée

---

27623 *Thérèse Prévost-Masson, in her capacity as legal representative of Henri Masson, deceased v. Alban Perras*

Civil Code - Commercial law - Contracts - Damages - Interest - Privity of contracts - Obligations - Did the Court of Appeal err in ordering Henri Masson, deceased, to pay the balance of the selling price in the absence of evidence of the contractual debtors' insolvency? - Did the Court of Appeal err in ruling that the debt of 2639-1565 Québec Inc., Les Immeubles Les Castels de Greenfield Park Inc., Alfred Céré and André Pelletier, as well as the debt of Henri Masson, deceased, were indivisible obligations within the meaning of s. 1124 C.C.L.C.? - Did the Court of Appeal err in carrying over to Masson's judgment the interest rate provided in a contract to which he was a stranger?

The respondent is the testamentary executor of his father. He asked his daughter, Yvette Perras, to represent him in Quebec. At the respondent's request, the daughter left everything in the hands of Henri Masson, a chartered accountant.

In November 1988, the estate sold land to Les Immeubles Castels de Greenfield Park Inc. Two of its shareholders, Alfred Céré and André Pelletier, became jointly liable for the balance of the selling price. On August 31, 1989, Les Immeubles Castels sold the land to 2639-1565 Québec Inc. of which Lucien Roy and Mark Weinberg were shareholders. On October 9, 1990, Lucien Roy, on behalf of 2639-1565 Québec Inc., asked the estate for a two-year extension beyond the scheduled date of November 14, 1990 for repayment of the balance of the selling price. On October 12, 1990, Ms. Perras rejected the request on behalf of the estate.

On November 2, 1990, the accountant Masson prepared for Ms. Perras' signature a statement of account of the balance owed by 2639-1565 Québec Inc. Masson made a mistake and erroneously reduced the amount by \$170,000 plus interest owing to the estate. 2639-1565 Québec Inc. immediately repaid the amount claimed and Ms. Perras signed a discharge, which was subsequently registered. On March 8, 1991, Masson discovered his error and prepared for Ms. Perras' signature a revised statement of account claiming the amount of \$187,036.30, which 2639-1565 Québec Inc. refused to pay.

The respondent brought an action against the appellant, Les Immeubles Les Castels de Greenfield Park Inc., Alfred Céré, André Pelletier, 2639-1565 Québec Inc., Mark Weinberg and Lucien Roy, pleading contractual liability, fraud by omission and professional error. The Superior Court allowed the action, ordered the defendants to jointly and severally pay the amount of \$206,743.79 with interest and declared the discharge to be void. The appellant appealed the judgment. The Court of Appeal allowed the appeal and amended the findings of the trial judge.

Origin of the case:	Quebec
File No.:	27623
Judgment of the Court of Appeal:	October 4, 1999
Counsel:	Mr. Jean-Charles René for the appellant Mr. G. George Sand for the respondent

---

**27623 *Thérèse Prévost-Masson, ès qualités de représentant légal de Feu Henri Masson c. Alban Perras***

Code civil - Droit commercial - Contrats - Dommages-intérêts - Intérêts - Effet relatif des contrats - Obligations - La Cour d'appel a-t-elle erré en condamnant Feu Henri Masson au solde du prix de vente en l'absence de preuve de l'insolvabilité des débiteurs contractuels? - La Cour d'appel a-t-elle erré en déclarant que la dette de 2639-1565 Québec Inc., Les Immeubles Les Castels de Greenfield Park Inc., Alfred Céré et André Pelletier, ainsi que la dette de Feu Henri Masson, étaient des obligations indivisibles au sens de l'art.1124 C.c.B.-C.? - La Cour d'appel a-t-elle erré en faisant porter à la condamnation de Masson le taux d'intérêt prévu par un contrat auquel il était étranger?

L'intimé est liquidateur de la succession de son père. Il a demandé à sa fille, Yvette Perras, de le représenter au Québec. À la demande de l'intimé, celle-ci s'en remet totalement au comptable agréé Henri Masson.

En novembre 1988, la succession vend des terrains à Les Immeubles Castels de Greenfield Park Inc. Deux de ses actionnaires, Alfred Céré et André Pelletier, se portent solidairement responsables du solde du prix de vente. Le 31 août 1989, Les Immeubles Castels vend les terrains à 2639-1565 Québec Inc. dont Lucien Roy et Mark Weinberg sont des actionnaires. Le 9 octobre 1990, Lucien Roy, au nom de 2639-1565 Québec Inc., demande à la succession une prolongation de deux ans du délai de remboursement du solde de prix de vente prévu pour le 14 novembre 1990. Le 12 octobre 1990, au nom de la succession, Mme Perras refuse la demande.

Le 2 novembre 1990, le comptable Masson prépare, pour la signature de Mme Perras, un état de compte du solde dû par 2639-1565 Québec Inc. Masson commet une erreur et ampute erronément une somme de 170,000\$ plus intérêts due à la succession. 2639-1565 Québec Inc. rembourse aussitôt la somme réclamée et Mme Perras signe une quittance subséquemment enregistrée. Le 8 mars 1991, Masson constate l'erreur et prépare, pour la signature de Mme Perras, un état de compte révisé réclamant une somme de 187,036.30\$ que 2639-1565 Québec Inc. refuse de payer.

L'intimé a poursuivi l'appelante, Les Immeubles Les Castels de Greenfield Park Inc., Alfred Céré, André Pelletier, 2639-1565 Québec Inc., Mark Weinberg et Lucien Roy, invoquant à la fois responsabilité contractuelle, fraude par omission et erreur professionnelle. La Cour supérieure a accueilli l'action, condamné les défendeurs conjointement et solidairement à payer la somme de 206,743.79\$ avec intérêts et déclaré nul l'acte de quittance. L'appelante a porté le jugement en appel. La Cour d'appel a accueilli l'appel et modifié les conclusions du premier juge.

Origine: Québec

N° du greffe: 27623

Arrêt de la Cour d'appel: Le 4 octobre 1999

Avocats: Me Jean-Charles René pour l'appelante  
Me G. George Sand pour l'intimé

---

27790 *Manickavasagam Suresh v. The Minister of Citizenship and Immigration et al*

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Immigration law - Convention refugee - Member of an inadmissible class - Terrorism - Whether there is a conflict in the application of ss. 7 and 1 of the *Charter* regarding the assessment of individual rights and societal interests - Whether the principles of a free and democratic society allow sending a Convention refugee to a country which may torture him - Whether the procedural protections in place for a determination under s. 53 of the *Immigration Act* pass constitutional scrutiny - Whether lawful political activity in support of a national liberation movement is protected expression and whether the right to freedom of association in this context can be claimed by a non-citizen.

The Appellant is a Tamil from Sri Lanka. Upon his arrival in Canada, he sought and was granted Convention refugee status. He later became the subject of a s. 40.1 security certificate under the *Immigration Act*. In that proceeding, it was found that he was coordinator of a movement which was part of, or strongly supportive of, the Liberation Tigers of Tamil Eelam (LTTE). The reasonableness of the certificate was upheld. The Appellant was ordered deported by an adjudicator. The Minister of Citizenship and Immigration issued the Appellant a Notice of Intention under s. 53(1)(b) of the Act to the effect that the Appellant would be considered a danger to the security of Canada. The Notice of Intention informed the Appellant that he could make submissions concerning the threat to his life or freedoms that could result from his removal from Canada. The Appellant submitted that he could be subjected to torture in Sri Lanka. The Minister's decision stated that "[The Appellant], a Convention refugee, constitutes a danger to the security of Canada." The Appellant sought and obtained an injunction from the Ontario Court (General Division) allowing him to remain in Canada. The injunction was upheld by the Ontario Court of Justice Divisional Court. An application for judicial review of the Minister's decision under s. 53(1)(b) was dismissed as was the appeal.

Origin of the case:	Federal Court of Appeal
File No.:	27790
Judgment of the Court of Appeal:	January 18, 2000
Counsel:	Barbara Jackman/Ronald Poulton for the Appellant Urszula Kaczmarczyk/Cheryl Mitchell for the Respondent

---

27790 *Manickavasagam Suresh c. Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration et autres*

*Charte canadienne des droits et des libertés* - Droit de l'immigration - Réfugié au sens de la Convention - Membre d'une catégorie de personnes non admissibles - Terrorisme - Y a-t-il un conflit dans l'application des articles 7 et premier de la *Charte* en matière d'évaluation des droits des personnes et des intérêts de la société - Le principe d'une société libre et démocratiques permet-t-ils d'envoyer un réfugié au sens de la Convention dans un pays qui peut le torturer? - Les protections en matière de procédure en vigueur pour une détermination conformément à l'article 53 de la *Loi sur l'immigration* passent-elles un examen constitutionnel? - Une activité politique légale soutenant un mouvement de libération nationale est-elle une expression protégée et le droit à la liberté d'association dans ce contexte peut-il être réclamé par un non-citoyen?

L'appelant est un Tamoul du Sri Lanka. À son arrivée au Canada, il a demandé et obtenu un statut de réfugié au sens de la Convention. Il a par la suite fait l'objet d'un certificat en application du paragraphe 40.1 de la *Loi sur l'immigration*. Dans cette procédure, on a trouvé qu'il était coordonnateur d'un mouvement qui faisait partie, ou était fortement en faveur, des Tigres de libération de Tamil Eelam (LTTE). Le caractère raisonnable de ce certificat a été confirmé. Un arbitre a ordonné la déportation de l'appelant. Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration a émis pour l'appelant un avis d'intention en application de l'alinéa 53(1)(b) de la Loi, déclarant que l'on pouvait considérer l'appelant comme un danger pour la sécurité du Canada. Cet avis d'intention informait l'appelant qu'il pouvait faire des soumissions sur la menace à sa vie ou ses libertés, qui pourrait résulter de son départ du Canada. L'appelant a soumis qu'il pouvait faire l'objet de tortures au Sri Lanka. La décision du ministre déclarait que « [l'appelant], un réfugié au sens de la Convention, constitue un danger pour la sécurité du Canada. » L'appelant a demandé et a obtenu une injonction de la Cour de l'Ontario (division générale) lui permettant de rester au Canada. L'injonction a été confirmée par la Cour divisionnaire de la Cour de justice de l'Ontario. Une demande de recours judiciaire de la décision du ministre rendue en application de l'alinéa 53(1)(b) a été rejetée, ainsi que l'appel.

Origine de l'affaire :	Cour fédérale d'appel
Numéro de dossier :	27790
Jugement de la Cour d'appel :	le 18 janvier 2000
Avocats :	Barbara Jackman/Ronald Poulton pour l'appelant Urszula Kaczmarczyk/Cheryl Mitchell pour l'intimé

---

27792 *Mansour Ahani v. The Minister of Citizenship and Immigration et al*

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Immigration law - Convention refugee - Member of an inadmissible class - Terrorism - Whether there is a conflict in the application of ss. 7 and 1 of the *Charter* regarding the assessment of individual rights and societal interests - Whether the principles of a free and democratic society allow sending a Convention refugee to a country which may torture him - Whether the procedural protections in place for a determination under s. 53 of the *Immigration Act* pass constitutional scrutiny - Whether the right to freedom of association can be claimed by a non-citizen.

The Appellant is Iranian. Upon entering Canada, he claimed Convention refugee status based on political opinion and membership in a particular social group. Although his reasons for fearing persecution changed over time, he was granted refugee status. Using false travel documents, he travelled to Europe to meet with a fellow Iranian. Upon his return to Canada, the Appellant was interviewed several times by the Canadian Security Intelligence Service (CSIS) during which he admitted that he was trained as a member of the Iranian Ministry of Intelligence and Security. Based on a report from CSIS, a certificate under s. 40.1(1) of the *Immigration Act* was issued whereby the Solicitor General and the Minister of Immigration expressed their opinion that the Appellant was a member of an inadmissible class because of his connections to terrorism.

The Appellant was arrested and is in custody. He unsuccessfully challenged the constitutionality and reasonableness of the s. 40.1(1) certificate. During adjudication hearings, he was found not to be credible. The adjudicator ordered the Appellant deported from Canada. On the basis of a memorandum prepared by the Department of Citizenship and Immigration, the Minister issued an opinion under s. 53(1)(b) of the *Immigration Act* that the Appellant constituted a danger to the security of Canada. Upon application for judicial review, the Minister's decision was found to be reasonable. An appeal was dismissed.

Origin of the case:	Federal Court of Appeal
File No.:	27792
Judgment of the Court of Appeal:	January 18, 2000
Counsel:	Barbara Jackman/Ron Poulton for the Appellant Morris Rosenberg for the Respondent

---

27792 *Mansour Ahani c. Le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration et autres*

*Charte canadienne des droits et libertés* - Droit de l'immigration - Réfugié au sens de la Convention - Membre d'une catégorie de personnes non admissibles - Terrorisme - Y a-t-il un conflit dans l'application des articles 7 et premier de la *Charte* en matière d'évaluation des droits de la personne et des intérêts de la société? - Le principe d'une société libre et démocratique permet-il d'envoyer un réfugié – au sens de la Convention – dans un pays qui peut le torturer? - Les protections en matière de procédure en vigueur pour une détermination conformément à l'article 35 de la *Loi sur l'immigration* passent-elles un examen constitutionnel? - Le droit à la liberté d'association peut-il être réclamé par une personne qui n'est pas un citoyen?

L'appelant est Iranien. En entrant au Canada, il a demandé un statut de réfugié au sens de la Convention, fondée sur ses opinions politiques et son appartenance à un groupe social particulier. Bien que ses raisons de craindre des persécutions aient changé avec le temps, il a reçu un statut de réfugié. Utilisant de faux documents de voyage, il est allé en Europe rencontrer des compatriotes iraniens. À son retour au Canada, l'appelant a été interrogé plusieurs fois par le Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS) et, au cours de ces interrogatoires, il a admis qu'il avait été entraîné comme membre du ministère iranien des Renseignements et de la Sécurité. Sur la foi d'un rapport du SCRS, une attestation a été émise en application du paragraphe 40.1(1) de la *Loi sur l'immigration*, dans laquelle le solliciteur général et le ministre de l'Immigration expriment leur opinion que l'appelant est membre d'un groupe de personnes non admissibles à cause de ses liens avec le terrorisme.

L'appelant a été arrêté et est en détention. Il a contesté sans succès le caractère constitutionnel et raisonnable de l'attestation en application du paragraphe 40.1(1). Pendant les audiences, on a trouvé qu'il n'était crédible. L'arbitre a ordonné que l'appelant soit déporté hors du Canada. En se basant sur une note de service préparée par le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, le ministre a émis une opinion conformément à l'alinéa 53(1)(b) de la *Loi sur l'immigration*, selon laquelle l'appelant constitue un danger pour la sécurité du Canada. Sur demande contrôle judiciaire, la décision du ministre a été trouvée raisonnable. Un appel a été rejeté.

Origine de l'affaire :	Cour fédérale d'appel
Numéro de dossier :	27792
Jugement de la Cour d'appel :	le 18 janvier 2000
Avocat :	Barbara Jackman/Ron Poulton pour l'appelant Morris Rosenberg pour l'intimé

---

27722 *Her Majesty The Queen in right of the Province of New Brunswick as represented by the Minister of Finance v. Ian P. Mackin and Douglas E. Rice*

Constitutional Law - Judicial Independence - Right to elect supernumerary status - Legislative amendment eliminated a Provincial Court judge's right to elect supernumerary status - Whether amendment should be struck as being unconstitutional - Whether an award of damages is appropriate in conjunction with a declaration of constitutional invalidity - Whether solicitor and client costs are appropriate - *An Act to Amend the Provincial Court Act*, S.N.B. 1995, c.6, s.2

The Office of the Supernumerary Judge was created on January 1, 1988 pursuant to s.4.1(2) of the *Provincial Court Act*, R.S.N.B. 1973, c.P.-21. On March 3, 1995, the province of New Brunswick enacted legislation which purported to abolish the office of the Supernumerary Judge effective April 1, 1995 and replaced it with a system of retired judges who could choose to be placed on a panel of judges on an "on-call" basis and paid at a per diem rate. A supernumerary judge holding office at the time had to elect to return to full-time status as a Provincial Court Judge or to retire by April 1, 1995. The legislation did not include a "grandfathering" clause allowing incumbent judges to continue to enjoy the supernumerary status.

The Appellant in both cases is the Province of New Brunswick, as represented by the Minister of Finance. The Respondents are both Judges of the Provincial Court of New Brunswick. The Respondents commenced two separate actions under two separate court file numbers which were heard separately at the trial and appeal level. The lower courts both rendered reasons for judgment in only one of the cases, adopting those reasons in the other "companion" case. The two cases are combined under one file number in this appeal.

Judge Mackin and Judge Rice both challenged the constitutional validity of the provincial legislation which eliminated the supernumerary status of judges of the Provincial Court. In addition, the Respondents also challenged the constitutional validity of the Provincial judges' pension scheme on the basis that it contained discriminatory anomalies.

At trial, the judge found that s.2 of *An Act to Amend the Provincial Court Act* which repealed a judge's right to elect supernumerary status was unconstitutional. The declaration of invalidity was to be suspended until the issue had been dealt with through the commission process. The Appellant was ordered to immediately refer the question to the commission. The constitutional validity of the Provincial judges' pension scheme was upheld and damages were denied.

On appeal to the Court of Appeal, the Respondents argued that the trial judge erred in suspending the declaration of invalidity and in failing to declare the Provincial Court judges' pension plan unconstitutional, and in failing to award damages and solicitor and client costs. The Province, in its cross-appeal asked that the constitutionality of the impugned law be upheld or that if the legislation was found to infringe the principle of judicial independence then the trial judge erred in not finding that the infringement was a justifiable limit under s. 1 of the *Charter*. The Court of Appeal allowed the appeal and dismissed the cross-appeal.

Origin of the case:	New Brunswick
File No.:	27722
Judgment of the Court of Appeal:	November 26, 1999
Counsel:	Bruce Judah Q.C. for the Appellant J. Brent Melanson for the Respondent Mackin J. Gordon Petrie Q.C./James M. Petrie for the Respondent Rice



27722 *Sa Majesté la Reine du chef de la province du Nouveau-Brunswick, représentée par le ministre des Finances c. Ian P. Mackin et Douglas E. Rice*

Droit constitutionnel - Indépendance judiciaire - Droit de choisir de devenir surnuméraire - Modification législative abrogeant le choix d'être juge surnuméraire au sein de la Cour provinciale - Est-ce que la modification devrait être déclarée invalide pour cause d'inconstitutionnalité - Est-ce qu'une ordonnance de dommages-intérêts peut être accordée avec la déclaration d'inconstitutionnalité - Convient-il d'accorder des dépens comme entre procureur et client sont appropriés - *Loi modifiant la Loi sur la Cour provinciale*, L.N.-B. 1995, ch. 6, art.2.

Le poste de juge surnuméraire a été créé le 1<sup>er</sup> janvier 1988 en vertu du par. 4.1(2) de la *Loi sur la Cour provinciale*, S.R.N.-B. 1973, ch. P.-21. Le 3 mars 1995, le Nouveau-Brunswick a adopté une loi portant abolition de ce poste dès le 1<sup>er</sup> avril 1995 et son remplacement par un système de juges à la retraite pouvant choisir de faire partie d'un groupe de juges « sur appel » rémunérés à raison d'un taux quotidien. Un juge exerçant alors la fonction de juge surnuméraire devait choisir de redevenir juge à temps plein à la Cour provinciale ou de prendre sa retraite au plus tard le 1<sup>er</sup> avril 1995. La loi ne renfermait pas de disposition conférant des droits acquis et permettant aux juges alors surnuméraires de le demeurer.

Dans les deux affaires, l'appelante est la province du Nouveau-Brunswick, représentée par le ministre des Finances. Les intimés sont tous deux juges de la Cour provinciale du Nouveau-Brunswick. Chacun des intimés a intenté une action distincte portant un numéro de dossier distinct et ayant fait l'objet d'une audience distincte en première instance et en appel. Les tribunaux inférieurs ont rendu des motifs dans une seule des affaires et repris les mêmes motifs dans l'autre. Les deux instances ont été réunies et portent le même numéro de dossier aux fins du présent pourvoi.

Les juges Mackin et Rice contestent tous les deux la validité constitutionnelle de la loi provinciale supprimant le poste de juge surnuméraire au sein de la Cour provinciale. De plus, ils contestent la constitutionnalité du régime de pension des juges provinciaux sur la base d'irrégularités discriminatoires.

En première instance, le juge a conclu à l'inconstitutionnalité de l'art. 2 de la *Loi modifiant la Loi sur la Cour provinciale*, lequel porte abrogation du droit d'un juge de devenir surnuméraire. Le jugement déclaratoire devait être suspendu jusqu'à ce qu'une commission se soit penchée sur la question. Le juge a ordonné à l'appelante de saisir sans délai la commission. La constitutionnalité du régime de pension des juges provinciaux a été confirmée et la demande de dommages-intérêts a été rejetée.

Les intimés ont fait valoir devant la Cour d'appel que le juge de première instance avait commis une erreur en suspendant les effets du jugement déclaratoire et en omettant de déclarer que le régime de pension des juges de la Cour provinciale était inconstitutionnel, de même qu'en refusant d'accorder des dommages-intérêts et des dépens comme entre procureur et client. En appel incident, la province a demandé à la Cour d'appel de confirmer la constitutionnalité de la loi contestée ou, si elle concluait à la violation du principe de l'indépendance judiciaire, de statuer que le juge de première instance a commis une erreur en ne concluant pas qu'il s'agissait d'une limite justifiable en vertu de l'article premier de la *Charte*. La Cour d'appel a accueilli l'appel et rejeté l'appel incident.

Origine de l'affaire :	Nouveau-Brunswick
N° du dossier:	27722
Jugement de la Cour d'appel :	26 novembre 1999
Avocats :	Bruce Judah, c.r., pour l'appelante J. Brent Melanson, pour l'intimé Mackin J. Gordon Petrie, c.r./James M. Petrie, pour l'intimé Rice

---

**27579 *Her Majesty the Queen v. Roger Craig Denton***

Criminal law—Judicial independence—Interference—In light of the principles set out in *Canada (Minister of Citizenship and Immigration) v. Tobiass*, [1997] 3 S.C.R. 391, did the Court of Appeal err in using the appearance of interference test to conclude that the appearance of independence of the trial judge had been compromised?

The Respondent, Roger Craig Denton, was accused of conspiracy to import cocaine into Canada.

The Respondent stood trial with several other co-accused before Judge Trudel of the Court of Quebec. On December 18, 1995, Judge Trudel found several of the Respondent's co-accused guilty of conspiracy to import narcotics, but was unable to render a verdict on the charges against the Respondent and another co-accused, Neil Peters. Judge Trudel set March 11, 1996, as the date he was to render judgment with respect to the Respondent and Peters. On this date, the judge was still not ready to render a judgment. The date set for judgment was postponed on several further occasions and was finally set for December 23, 1996.

On December 5, 1996, the Respondent and Peters filed a motion for prohibition before the Superior Court alleging unreasonable delay and seeking a stay of proceedings under s. 24(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. During the hearing of this motion, the Appellant's lawyer informed the Superior Court judge that he had learned from the office of the coordinating judge of the Court of Quebec that Judge Trudel's judgment would be rendered on December 23, 1996. Counsel for the Respondent and Peters had no knowledge, at that time, that the Appellant's counsel had communicated with the coordinating judge. The Superior Court refused to stay the proceedings before the Court of Quebec.

On December 23, 1996, the Respondent and Peters filed a motion asking Judge Trudel to recuse himself on the ground that there had been an appearance of partiality by reason of the communications between the Appellant's counsel and the coordinating judge. Judge Trudel refused to hear this motion because of the Crown's objection that it had not received a notice of presentation of three clear days as required under the *Rules of Practice of the Court of Quebec, Criminal Division*. In addition, the matter was already before the Superior Court and Judge Trudel was ready to deliver his verdict with regard to the Respondent and Peters. Judge Trudel refused to adjourn the proceedings in order to await the decision of the Superior Court on the motion for prohibition and found the Respondent and Peters guilty of conspiracy to import narcotics. The Respondent appealed this verdict. On September 8, 1998, the Court of Appeal allowed this appeal, quashed the guilty verdict and ordered a new trial.

Origin of the case:	Quebec
File No.:	27579
Judgment of the Court of Appeal:	September 8, 1999
Counsel:	Henri-Pierre Labrie and Paul Crépeau for the Appellant Katia Léontieff for the Respondent

---

27579 *Sa Majesté La Reine c. Roger Craig Denton*

Droit criminel - Indépendance judiciaire - Ingérence - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en retenant le critère de l'impression d'ingérence pour conclure que l'impression d'indépendance du juge du procès a été compromise considérant les principes énoncés dans l'arrêt *Canada (Ministre de la citoyenneté et de l'immigration) c. Tobiass*, [1997] 3 R.C.S. 391?

L'intimé, Roger Craig Denton, fut accusé de complot pour l'importation de cocaïne au Canada.

L'intimé a subi son procès avec plusieurs co-accusés devant le juge Trudel de la Cour du Québec. Le 18 décembre 1995, le juge Trudel a déclaré plusieurs des co-accusés de l'intimé coupables de complot pour l'importation de stupéfiants mais n'était pas en mesure de rendre un verdict sur l'accusation portée contre l'intimé et son co-accusé, Neil Peters. Le juge Trudel a fixé le 11 mars 1996 comme date à laquelle jugement serait rendu relativement à l'intimé et Peters. À cette date, le juge n'était toujours pas prêt à rendre jugement. La date du jugement a été remise à plusieurs reprises pour enfin être fixée au 23 décembre 1996.

Le 5 décembre 1996, l'intimé et Peters ont déposé une requête en prohibition devant la Cour supérieure alléguant des délais déraisonnables et visant à obtenir un arrêt des procédures en vertu de l'art. 24(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Lors de l'audition de cette requête, le procureur de l'appelante a informé le juge de la Cour supérieure qu'il avait appris du bureau de la juge coordinatrice de la Cour du Québec que le jugement du juge Trudel serait rendu le 23 décembre 1996. Les procureurs de l'intimé et Peters ne savaient pas, à ce moment, que le procureur de l'appelante avait communiqué avec la juge coordinatrice. Le juge de la Cour supérieure qui était saisi de la requête a refusé d'ordonner la suspension des procédures devant la Cour du Québec.

Le 23 décembre 1996, l'intimé et Peters ont présenté une requête demandant au juge Trudel de se récuser pour le motif qu'il y a eu une apparence de partialité en raison des communications entre le procureur de l'appelante et la juge coordinatrice. Le juge Trudel a refusé d'entendre cette requête car l'appelante se plaignait de n'avoir pas reçu l'avis de présentation de trois jours francs prévu par les *Règles de pratique de la Cour du Québec, chambre criminelle*. De plus, la Cour supérieure était déjà saisie de la question et le juge Trudel était prêt à rendre son verdict relativement à l'intimé et Peters. Le juge Trudel a refusé d'ajourner les procédures afin d'attendre la décision de la Cour supérieure sur la requête en prohibition et a déclaré l'intimé et Peters coupables de complot pour l'importation de stupéfiants. L'intimé a porté en appel sa condamnation. Le 8 septembre 1998, la Cour d'appel a accueilli cet appel, cassé le verdict de culpabilité et ordonné un nouveau procès.

Origine:	Québec
N° du greffe:	27579
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 8 septembre 1999
Avocats:	Me Henri-Pierre Labrie et Me Paul Crépeau pour l'appelante Me Katia Léontieff pour l'intimé

27581 *Her Majesty the Queen v. Neil Peters*

Criminal law—Judicial independence—Cross-examination—Language—Whether the Court of Appeal erred in using the appearance of interference test to conclude that the appearance of independence of the trial judge had been compromised?—Whether the Court of Appeal erred in law in concluding that subjecting the witness to a cross-examination in English was necessary to allow the trial judge to evaluate his ability to accurately relate the statements made to him?—Subsidiarily, whether the Court of appeal erred in not applying the curative proviso found in s. 686(1)(b)(iii) of the *Criminal Code*, R.S.C., 1985, c. C-46?

The respondent, Neil Peters, offered to act as an undercover agent for the RCMP in a conspiracy to import narcotics by ship. The RCMP hesitated to accept the respondent's offer. In April 1991, the respondent was arrested and accused of conspiracy to import cocaine. Following his arrest, the respondent met with police officers, who questioned him. During these meetings, the respondent made various out-of-court statements. Subsequently, the respondent stood trial with several other co-accused before Judge Trudel of the Court of Quebec.

During the respondent's trial, a police officer testified as to a statement made by the respondent while he was being questioned. The statement was made in English, but since the police officer was French-speaking, he testified in French. The respondent's counsel attempted to cross-examine the police officer in English to test his ability to comprehend what the respondent had said. Judge Trudel decided that the witness had the right to testify in his own language.

On December 18, 1995, Judge Trudel found several of the respondent's co-accused guilty of conspiracy to import narcotics, but was unable to render a verdict on the charges against the respondent and another co-accused, Roger Craig Denton. On December 5, 1996, the respondent and Denton filed a motion for prohibition before the Superior Court alleging unreasonable delay and seeking a stay of proceedings. During the hearing of this motion, the appellant's counsel informed the Superior Court judge that he had learned from the office of the coordinating judge of the Court of Quebec that judgment would be rendered on December 23, 1996. Counsel for the respondent and Denton had no knowledge that the appellant's counsel had communicated with the coordinating judge. The Superior Court refused stay the proceedings before the Court of Quebec.

On December 23, 1996, the respondent and Denton filed a motion asking Judge Trudel to recuse himself on the ground that there had been an appearance of partiality by reason of the communications between the appellant's counsel and the coordinating judge. Judge Trudel refused to hear this motion because of the Crown's objection that it had not received the required notice of presentation. In addition, the matter was already before the Superior Court and Judge Trudel was ready to deliver his verdict with regard to the respondent and Denton. Judge Trudel refused to adjourn the proceedings in order to await the decision of the Superior Court on the motion for prohibition and found the respondent and Denton guilty of conspiracy to import narcotics. The respondent appealed this verdict. On September 8, 1998, the Court of Appeal allowed this appeal, quashed the guilty verdict and ordered a new trial.

Origin of the case:	Quebec
File No.:	27581
Judgment of the Court of Appeal:	September 8, 1999
Counsel:	Henri-Pierre Labrie and Paul Crépeau for the Appellant Thomas P. Walsh for the Respondent

27581 *Sa Majesté La Reine c. Neil Peters*

Droit criminel - Indépendance judiciaire - Contre-interrogatoire - Langue - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en retenant le critère de l'apparence d'interférence pour conclure que l'apparence d'indépendance du juge du procès a été compromise? - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en concluant que le fait de soumettre le témoin à un contre-interrogatoire en langue anglaise était nécessaire pour permettre au juge des faits d'évaluer sa capacité de rapporter fidèlement les propos recueillis? - Subsidièrement, la Cour d'appel a-t-elle erré en droit en n'appliquant pas les dispositions curatives de 686(1)b)(iii) du *Code criminel*, L.R.C., 1985, ch. C-46?

L'intimé, Neil Peters, avait offert d'agir comme agent clandestin de la G.R.C. dans le cadre d'un complot qui visait l'importation de stupéfiants par navire. La G.R.C. a montré des réticences face à l'offre de l'intimé. L'intimé a éventuellement été arrêté et accusé de complot pour l'importation de cocaïne en avril 1991. Suite à son arrestation, l'intimé a eu des entretiens avec des agents de police qui l'ont interrogé. Lors de ces entretiens, l'intimé a fait des déclarations extrajudiciaires. Par la suite, l'intimé a subi son procès avec plusieurs autres co-accusés devant le juge Trudel de la Cour du Québec.

Lors du procès de l'intimé, un agent de police a témoigné relativement à une déclaration faite par l'intimé lors de son interrogatoire. La déclaration a été faite en anglais, mais vu que l'agent de police était francophone, il a témoigné en français. Le procureur de l'intimé a tenté de contre-interroger l'agent de police en anglais afin de tester sa capacité de comprendre ce que l'intimé avait dit. Le juge Trudel a décidé alors que le témoin avait le droit de témoigner dans sa langue maternelle.

Le 18 décembre 1995, le juge Trudel a déclaré plusieurs des co-accusés de l'intimé coupables de complot pour l'importation de stupéfiants mais n'était pas en mesure de rendre un verdict sur l'accusation portée contre l'intimé et son co-accusé, Roger Craig Denton. Le 5 décembre 1996, l'intimé et Denton ont déposé une requête en prohibition devant la Cour supérieure alléguant des délais déraisonnables et visant l'obtention d'un arrêt des procédures. Lors de l'audition de cette requête, le procureur de l'appelante a informé le juge de la Cour supérieure qu'il avait appris du bureau de la juge coordinatrice de la Cour du Québec que le jugement serait rendu le 23 décembre 1996. Les procureurs de l'intimé et de Denton ne savaient pas que le procureur de l'appelante avait communiqué avec la juge coordinatrice. Le juge de la Cour supérieure a refusé d'ordonner la suspension des procédures devant la Cour du Québec.

Le 23 décembre 1996, l'intimé et Denton ont présenté une requête demandant que le juge Trudel se récuse au motif qu'il y a eu une apparence de partialité en raison des communications entre le procureur de l'appelante et la juge coordinatrice. Le juge Trudel a refusé d'entendre cette requête car l'appelante se plaignait de ne pas avoir reçu l'avis de présentation requis. De plus, la Cour supérieure était déjà saisie de la question et le juge Trudel était prêt à rendre son verdict relativement à l'intimé et Denton. Le juge Trudel a aussi refusé d'ajourner les procédures afin d'attendre la décision de la Cour supérieure sur la requête en prohibition. Le juge Trudel a alors déclaré l'intimé coupable de complot pour l'importation de stupéfiants. L'intimé a porté en appel sa condamnation. Le 8 septembre 1998, la Cour d'appel a accueilli cet appel, cassé le verdict de culpabilité et ordonné un nouveau procès.

Origine:	Québec
N° du greffe:	27581
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 8 septembre 1999
Avocats:	Me Henri-Pierre Labrie et Me Paul Crépeau pour l'appelante Me Thomas P. Walsh pour l'intimé

---

**27554 Murielle Marcoux v. Dr. Jean-Marie Bouchard and Dr. Gérard Leblanc**

Civil liability - Physicians and surgeons - Damages - Lack of consent - Surgical indication - Informed consent - Whether the Court of Appeal erred in law in deciding that the Respondent Leblanc did not have to obtain the Appellant's consent before operating on her and that consent given to allow the Respondent Bouchard to operate on her also applied to the Respondent Leblanc, even if the Appellant had not been informed that it was the Respondent Leblanc who would perform the surgery - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the trial judge had correctly applied the principle established by the Supreme Court of Canada in *Lapointe v. Hôpital Le Gardeur*, [1992] 1 S.C.R. 353 when he concluded that the surgery that took place in 1982 was indicated - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the Appellant had given informed consent to the Respondent Bouchard for the proposed surgery since (1) the Respondent Leblanc established that the Appellant would have consented to him being the surgeon if the Appellant had been informed of this before the surgery; and (2) even if the trial judge committed a palpable error in disregarding the Appellant's statement that she was not aware of Dr. Molina-Negro's opinion before consenting to the surgery that took place in 1982, this error was not fatal; and (3) the Respondent Bouchard concealed from the Appellant that he was not qualified to perform the surgery and that it was the Respondent Leblanc who would perform it at his request.

The Appellant suffered from pain caused by neurological problems. To alleviate her pain, the Appellant underwent surgery in 1977. The surgery was performed by the Respondent Leblanc with the incidental assistance of the Respondent Bouchard who, at the time, was a resident in neuro-surgery. The purpose of the surgery was to cut the fibres of the trigeminal nerve which, according to the physicians' diagnoses, were responsible for a type of pain known as "anesthesia dolorosa", which could not be relieved by a local anesthetic. The surgery did not solve the anesthesia dolorosa problem. Subsequently, the Appellant stopped seeing the Respondent Leblanc, but returned to see the Respondent Bouchard once he had completed his specialization in 1980. The pain seemed to get progressively worse. In 1981, the Appellant consulted another specialist, Dr. Molina-Negro. Dr. Molina-Negro prepared a report which he forwarded to the Respondent Bouchard, in which he confirmed the presence of neurological problems, but stated that he was opposed to any further surgery on the trigeminal nerve.

Throughout that time, the Appellant consulted the Respondent Bouchard on a regular basis. Although the Respondent Bouchard gave an opinion, in March 1982, that the Appellant's facial pain was permanent and could not be eliminated by any surgical treatment, he nevertheless suggested, in the fall of 1982, that the Appellant undergo a second operation. The purpose of this operation would be to cut the remaining fibres of the trigeminal nerve, in case the fibres had not been completely removed during the 1977 operation and that this was the cause of the Appellant's persistent neurological pain. The Appellant consented to the proposed surgery and signed the required documents and forms. The surgery was performed by the Respondent's in December 1982 and was supposed to have eliminated the Appellant's pain. However, after the surgery the Appellant's pain intensified and she now suffers from a permanent total disability resulting from a post-operative cerebellar syndrome and causing a lack of coordination and virtually constant tremors in her right hand. No fault has been alleged against the Respondents with respect to the surgical technique they employed. The Appellant sought damages from the Respondents but she was unsuccessful before both the Superior Court and the Court of appeal.

Origin of the case:	Quebec
File No.:	27554
Judgment of the Court of Appeal:	August 23, 1999
Counsel:	Martine Tremblay and Gordon Kugler for the Appellant Robert-Jean Chénier for the Respondents

---

27554 *Murielle Marcoux c. Dr Jean-Marie Bouchard et Dr Gérard Leblanc*

Responsabilité civile - Médecins et chirurgiens - Dommages-intérêts - Absence de consentement - Indication chirurgicale - Consentement éclairé - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en décidant que l'intimé Leblanc n'avait pas à obtenir le consentement de l'appelante avant de pouvoir l'opérer et que le consentement donné afin de permettre à l'intimé Bouchard de l'opérer valait pour l'intimé Leblanc, même si l'appelante n'avait pas été avisée que c'était l'intimé Leblanc qui procéderait à l'intervention chirurgicale? - La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant que le juge de première instance avait correctement appliqué le principe établi par la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Lapointe c. Hôpital Le Gardeur*, [1992] 1 R.C.S. 353, lorsqu'il a conclu que l'intervention de 1982 était indiquée? - La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant que l'appelante avait donné un consentement éclairé à l'intimé Bouchard pour l'intervention proposée puisque 1) l'intimé Leblanc a établi que l'appelante aurait consenti à ce qu'il soit le chirurgien si l'appelante avait été informée avant l'opération que tel serait le cas; et 2) même si le juge de première instance a commis une erreur manifeste en mettant de côté l'affirmation de l'appelante à l'effet qu'elle n'était pas au courant de l'opinion du Dr Molina-Negro avant de consentir à l'intervention de 1982, cette erreur n'était pas déterminante; et 3) l'intimé Bouchard a caché à l'appelante le fait qu'il n'avait pas la compétence pour effectuer l'intervention et que ce serait l'intimé Leblanc qui la ferait à sa demande?

L'appelante souffre de douleurs causées par des problèmes de nature neurologique. Pour alléger ses douleurs, l'appelante subit une intervention chirurgicale en 1977. Cette intervention est exécutée par l'intimé Leblanc, assisté de façon accessoire par l'intimé Bouchard qui était alors résident en neurochirurgie. Le but de cette intervention est de couper les fibres du nerf trijumeau qui, selon les diagnostics posés par les médecins, sont responsables de la douleur connue sous le vocable «d'anesthésie douloureuse», et qui ne pouvait être soulagée par une anesthésie locale. Cette opération ne règle pas le problème d'anesthésie douloureuse. L'appelante cesse de voir l'intimé Leblanc par la suite mais retourne voir l'intimé Bouchard, en 1980, alors que ce dernier avait complété ses années de spécialisation. Les douleurs semblent s'aggraver avec le temps. En 1981, l'appelante consulte un autre spécialiste, le docteur Molina-Negro. Ce dernier rédige un rapport qu'il transmet à l'intimé Bouchard, dans lequel il confirme la présence de problèmes de nature neurologique, mais il se déclare cependant opposé à toute autre intervention sur le nerf trijumeau.

Durant tout ce temps, l'appelante consulte l'intimé Bouchard sur une base régulière. Bien que ce dernier ait émis, en mars 1982, l'opinion que la douleur faciale de l'appelante est permanente et qu'elle ne pourrait être enrayée par aucun traitement chirurgical, il lui propose néanmoins, à l'automne 1982, une seconde opération pour couper les fibres restantes du nerf trijumeau, dans l'hypothèse où elles n'auraient pas toutes été éradiquées lors de l'opération de 1977 et qu'il s'agirait là de la cause des douleurs persistantes de nature neurologique. L'appelante accepte la chirurgie proposée et signe les documents et formulaires requis à cet effet. Suite à cette chirurgie, qui a été pratiquée par les intimés en décembre 1982, l'appelante subit une aggravation des douleurs dont la suppression constituait le but de l'opération et souffre désormais d'une incapacité totale permanente résultant d'un syndrome cérébelleux post opératoire et occasionnant un manque de coordination et un tremblement presque continu de la main droite. Aucune faute n'est reprochée aux intimés sur le plan de la technique chirurgicale. L'appelante poursuit en dommages-intérêts les intimés mais elle a été déboutée en Cour supérieure et en Cour d'appel.

Origine: Québec

N° du greffe: 27554

Arrêt de la Cour d'appel: Le 23 août 1999

Avocats: M<sup>e</sup> Martine Tremblay et M<sup>e</sup> Gordon Kugler pour l'appelante  
M<sup>e</sup> Robert-Jean Chénier pour les intimés

## DEADLINES: MOTIONS

## DÉLAIS: REQUÊTES

---

### BEFORE THE COURT:

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

**Motion day** : **May 14, 2001**  
Service : April 23, 2001  
Filing : April 27, 2001  
Respondent : May 4, 2001

**Motion day** : **June 11, 2001**  
Service : May 18, 2001  
Filing : May 25, 2001  
Respondent : June 1, 2001

### DEVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour :

**Audience du** : **14 mai 2001**  
Signification : 23 avril 2001  
Dépôt : 27 avril 2001  
Intimé : 4 mai 2001

**Audience du** : **11 juin 2001**  
Signification : 18 mai 2001  
Dépôt : 25 mai 2001  
Intimé : 1 juin 2001

---



## DEADLINES: APPEALS

The Fall Session of the Supreme Court of Canada will commence October 1, 2001.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be inscribed for hearing:

**Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities** must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

**Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities** must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

**Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities**, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

**Parties' condensed book**, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

Please consult the Notice to the Profession of October 1997 for further information.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum.

## DÉLAIS: APPELS

La session d'automne de la Cour suprême du Canada commencera le 1<sup>er</sup> octobre 2001.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

**Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel.

**Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification du mémoire de l'appelant.

**Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine**, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification du mémoire de l'intimé, sauf ordonnance contraire.

**Le recueil condensé des parties**, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Veillez consulter l'avis aux avocats du mois d'octobre 1997 pour plus de renseignements.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai pour le dépôt du mémoire de l'intimé.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE  
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

2000

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	H 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	H 25	H 26	27	28	29	30
31						

- 2001 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	H 13	14
15	H 16	M 17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	R 4	R 5
R 6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Sittings of the court:  
Séances de la cour:

Motions:  
Requêtes:

Holidays:  
Jours fériés:

M
H

18 sitting weeks / semaines séances de la cour

78 sitting days / journées séances de la cour

9 motion and conference days / journées requêtes, conférences

3 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions